

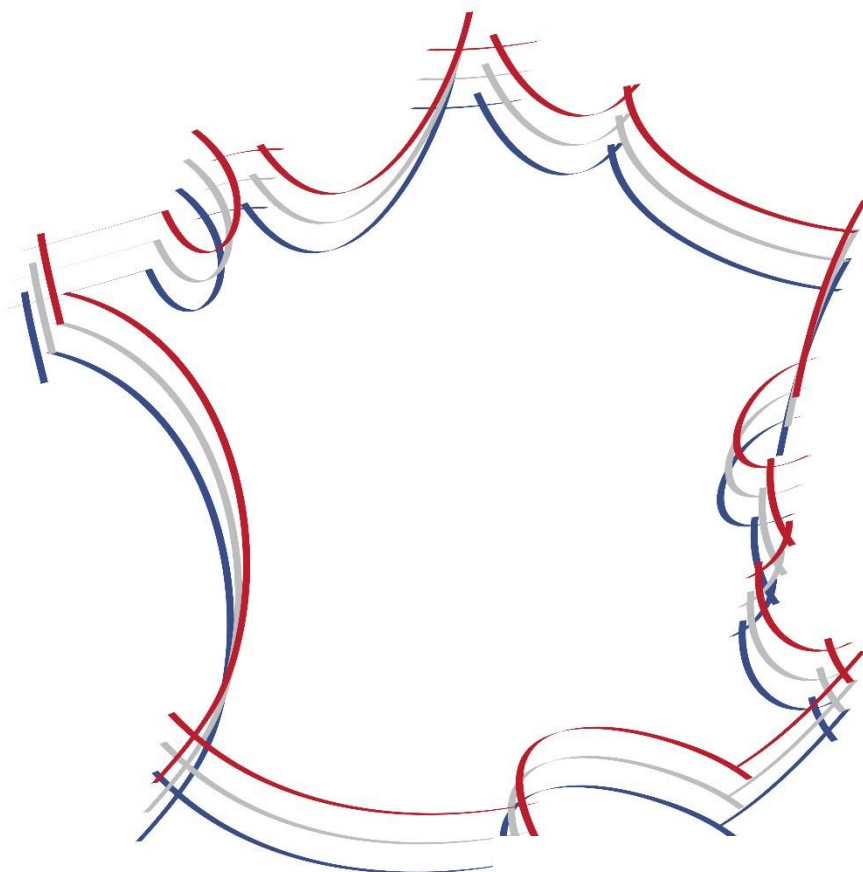


*Liberté • Égalité • Fraternité*

RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

WIZARA YA MAMBO YA NDANI

Kurugenzi mkuu Kwa Wageni katika Ufaransa



# Mwongozo Hifadhi Waombaji Ufaransa

mHWnovemba2015



## MUHTASARI

1. Aina mbalimbali za ulinzi .....	4
<b>1.1. Hadhi ya ukimbizi.....</b>	<b>4</b>
<b>1.2. Hifadhi mbadala.....</b>	<b>4</b>
<b>1.3. Hadhi ya hawana utaifa.....</b>	<b>4</b>
2. Upatikanaji wa utaratibu na haki ya kubaki katika eneo.....	6
<b>2.1. Uamuzi wa Serikali kuwajibika kwa kuchunguza ombi lako la hifadhi .....</b>	<b>6</b>
<b>2.2. Haki ya kubaki katika wilaya Kifaransa.....</b>	<b>7</b>
3. Masharti ya kuchunguza maombi hifadhi .....	9
<b>3.1. Uchunguzi na Ofisi Kifaransa ajili ya Ulinzi wa Wakimbizi na watu wasio na utaifa (OFpra) 9</b>	<b>9</b>
■ Fomu ya OFpra kujaza .....	9
■ Faili kutumwa .....	9
■ Ushahidi wa usajili wa maombi na OFpra .....	10
■ Uchunguzi wa maombi katika utaratibu wa kawaida au utaratibu kasi.....	10
■ Majadiliano kudhaminiwa na OFpra .....	10
■ OFpra uamuzi .....	11
<b>3.2. Mapitio na Mahakama ya Taifa ya Hifadhi (CNDA) .....</b>	<b>12</b>
■ Tarehe ya mwisho ya rufaa .....	12
■ Kukata rufaa .....	12
■ Kupokea rufaa .....	13
■ Msaada mwanasheria .....	13
■ Kusikia kwenye CNDA.....	13
■ Uamuzi wa CNDA.....	14
<b>3.3. Si kupokewa na kufunga maombi hifadhi.....</b>	<b>14</b>
■ Maombi si kupokewa .....	14
■ Kufunga kuchunguza maombi .....	15
<b>3.4. Reconsideration .....</b>	<b>15</b>
4. Njia ya kuomba ukimbizi .....	17
<b>4.1. Kuandamana kuomba ukimbizi.....</b>	<b>17</b>
■ Mapokezi kwanza na Mwelekeo .....	17
■ Hali ya nyenzo mapokezi.....	18
■ Utambuzi wa mazingira magumu katika dirisha moja .....	19
<b>4.2. Mwenyeji wa kuomba ukimbizi .....</b>	<b>19</b>
■ Makao.....	19
■ Mwelekeo kuelekea malazi .....	20
■ Kuondoka kwa malazi.....	20



5. Haki ya watu wanaotafuta hifadhi.....	21
<b>5.1. Posho kwa wanaotafuta hifadhi (ADA) .....</b>	<b>21</b>
■ Hali ya kucukuwa posho .....	21
■ Uundaji wa maombi .....	21
■ Kiasi cha posho .....	22
■ Malipo .....	22
■ Ukimbilio .....	22
<b>5.2. Upatikanaji wa elimu .....</b>	<b>22</b>
<b>5.3. Kupata matibabu ya afya.....</b>	<b>23</b>
■ Matibabu ya haraka.....	23
■ Universal bima ya afya (CMU) .....	23
<b>5.4. Upatikanaji wa soko la ajira.....</b>	<b>23</b>
6. Matokeo ya kukataa maombi hifadhi juu haki ya kubakia katika wilaya.....	25
<b>6.1. Kukataliwa uamuzi kutoka huko OFPRA au CNDA .....</b>	<b>25</b>
<b>6.2. Kusaidiwa kurudi nchi .....</b>	<b>25</b>
<b>6.3. Kulazimishwa kurejea katika nchi ya asili .....</b>	<b>26</b>
7. Haki ya walengwa wa ulinzi .....	27
<b>7.1. Kukaa katika Ufaransa.....</b>	<b>27</b>
<b>7.2. Kukaa kwa familia katika ufaransa.....</b>	<b>28</b>
■ Haki ya makazi ya familia.....	28
■ Haki ya kuungana kwa familia .....	29
<b>7.3. Ushirikiano .....</b>	<b>29</b>
■ Kusaini mkataba wa mapokezi na ushirikiano na Ofisi ya Kifaransa Uhamiaji na Ushirikiano (OFII kupewa).....	29
<b>7.4. Haki za kijamii.....</b>	<b>30</b>
■ Kupata nyumba .....	30
■ Upatikanaji wa soko la ajira (kupata kazi) .....	30
■ Upatikanaji wa afya .....	30
■ Faida ya kijamii na familia .....	31
<b>7.5. Safari nje ya nchi.....</b>	<b>31</b>
<b>7.6. Uraia .....</b>	<b>32</b>
ANNEX: anwani manufaa .....	33
<b>1. Anwani Taifa.....</b>	<b>33</b>
■ Mashirika .....	33
<b>2. Anwani za mitaa .....</b>	<b>35</b>
■ Dirisha moja.....	35
■ Mikoa.....	36
■ Kurugenzi ya taifa ya ofisi Kifaransa Uhamiaji na Ushirikiano (OFII kupewa) .....	38



## 1. Aina mbalimbali za ulinzi

---

Katika Ufaransa kuna aina tatu ya ulinzi: hadhi ya ukimbizi, hifadhi mbadala na wasiokuwa na utaifa.

### 1.1. Hadhi ya ukimbizi

- Hadhi ya ukimbizi unaweza afunguliwe juu ya misingi mitatu:
- Mkataba wa Geneva kuhusiana na Hadhi ya Wakimbizi ya Julai 28 1951. hadhi ya Wakimbizi imetolewa "mtu yeyote ambaye (...) ilianzishwa hofu ya kuteswa kwa sababu ya rangi, dini, utaifa, taarifa ya kikundi fulani cha kijamii au maoni ya kisiasa, yuko nje ya nchi yake na hawezi au, kutokana na hofu hiyo, hana nia ya kitu mwenyewe ya unzi wa nchi hiyo";
- Hifadhi ya kikatiba, Ambayo asili katika aya ya 4 ya Utangulizi wa 1946 hali ya Katiba Wakimbizi imetolewa "mtu yeyote kuteswa kwa kitendo chake katika neema ya uhuru";
- Mamlaka ya Umoja wa Mataifa la Kuhudumia Wakimbizi (UNHCR): kama wewe umetolewa hadhi ya ukimbizi na UNHCR kwa misingi ya Makala 6 na 7 wa hadhi yake.

### 1.2. Hifadhi mbadala

- Faida ya hifadhi mbadala imetolewa kwa mtu yeyote ambaye hana kutimiza ili kutambulika kama wakimbizi lakini ambazo kuna sababu kubwa kuamini kwamba yeye akaweza kupata katika nchi yake hatari ya kweli ya moja ya yafuatayo ukandamizaji mkubwa:
- Adhabu ya kifo au utekelezaji;
- Mateso au unyama au udhalilishaji;
- Katika kesi ya kiraia, tishio kubwa na mtu binafsi dhidi ya maisha yake au mtu kwa sababu ya vurugu ambayo inaweza kupanua na watu bila ya kujali hali zao binafsi na kutokana na hali hiyo ya ndani migogoro ya silaha au kimataifa.

Katika Ufaransa, hadhi ya ukimbizi au hifadhi mbadala imetolewa na Ofisi Kifaransa ajili ya Ulinzi wa Wakimbizi na watu wasiokuwa na utaifa (OFPRA), chini ya udhibiti wa Mahakama ya Taifa ya Hifadhi (CNDA).

### 1.3. Hadhi ya hawana utaifa

Kwa mujibu wa New York Mkataba wa Septemba 28, 1954 kuhusiana na Hadhi ya watu wasio na mataifa, utaifa inaweza kuwa na nafasi kwa yoyote kubinafsisha "hakuna nchi kuchukuliwa kitaifa chini ya sheria yake". Hali hii ni tofauti na wengine aina mbili za ulinzi na tu wasiwasi watu ambao hawana



utaifa. Haina kuzingatia hatari ya mateso. Hadhi ya wasiokuwa na utaifa ni nafasi na OFPRA, chini ya udhibiti wa mahakama ya kiutawala.

Kwa tofauti na mtu kuomba ukimbizi, asiokuwa na utaifa haina haki ya kubaki katika eneo wakati wa usindikaji wa maombi.

Huna kwenda mkoa, lakini kuandika moja kwa moja kudhaminiwa na OFPRA, ikionyesha jina lako kamili na anuani na sababu za ombi lako.

OFPRA itakutumia fomu ya maombi. Lazima kukamilisha na kueleza hali ambayo kusababisha wewe kufikiri kwamba huwezi kuwa na uraia wa nchi yoyote.

Lazima saini fomu na kusindikizwa na mbili pasipoti picha za hivi karibuni na, kama una, pasipoti yako, hati za nyaraka kiraia hadhi na nakala ya makazi yako kibali halali.

Ni muhimu kutuma fomu kudhaminiwa na OFPRA kwa njia ya posta katika "pamoja na kukiri kupokea"

Utaitwa kudhaminiwa na OFPRA kwa ajili ya mahojiano. Tofauti na kuomba ukimbizi, huwezi kuja na mwanasheria au mwakilishi wa chama. Wewe utasikilizwa katika lugha ya uchaguzi wako isipokuwa kuna lugha nyingine kuwa wewe kuelewa au ambayo wewe ni uwezo wa kuwasiliana kwa uwazi.

OFPRA itakujulisha uamuzi wake kwa njia ya barua katika "pamoja na kukiri kupokea".

- ✓ **Na kama OFPRA inakupa hadhi ya wasiokuwa na utaifa**, una haki sawa na walengwa wengine wa ulinzi (tazama 7. Haki za walengwa wa ulinzi), ikiwa ni pamoja na haki ya kibali cha makazi, haki ya kibali cha kusafiria, na haki ya kuishi maisha ya kawaida ya familia.
- ✓ **Kama ya OFPRA inakataa kukupa hadhi ya wahana utaifa**, unaweza kupinga uamuzi kwa mahakama ya utawala nafasi yako ya makazi katika kipindi cha mwezi moja kuanzia tarehe ya taarifa ya uamuzi kutoka huko OFPRA.

Rufaa hii haina athari ya kuahirisha hukumu, ambayo ina maana unaweza kuwa na kuondolewa kwa wilaya (wajibu wa kuondoka eneo Ufaransa) ambayo yanaweza kutekelezwa bila ya kusubiri kwa Mahakama ya Utawala imefanya uamuzi wake.



## 2. Upatikanaji wa utaratibu na haki ya kubaki katika eneo

---

Ukitaka kuomba ukimbizi nchini Ufaransa, lazima faili maombi ya ukimbizi na Ofisi Kifaransa ajili ya Ulinzi wa Wakimbizi na watu wasio na utaifa (OFPPA).

Unaweza kuomba ukimbizi ikiwa ni kisheria nchini Ufaransa. Unaweza pia kutafuta hifadhi kama wewe ni katika hali ya kawaida chini ya haki ya makazi au kama wewe aliingia Ufaransa kinyume cha sheria.

Kama wewe aliingia Ufaransa na visa, ni hata hivyo vyema kufanya ombi lako kabla ya kumalizika kwa visa yako.

Na faili maombi yako kwa ajili ya hifadhi kudhaminiwa na OFPPA, lazima kwanza kujiandikisha na mapokezi moja ya wanaotafuta hifadhi kwa dirisha moja wewe hutegemea (tazama 4. mwendo wa mdai).

Awali, mkoa wakala anatambulisha habari zote kuwasilishwa kwa dirisha moja.

Pili, wakala wa Ofisi Kifaransa Uhamiaji na Ushirikiano (OFII kupewa) hufanya tathmini ya hali yako binafsi.

Mara baada ya kutimiza masharti kwa ajili ya hifadhi cheti aliyopewa na wewe, kipindi uhalali wa mwezi mmoja, kuruhusu wewe kuweka wewe katika wilaya.

### 2.1. Uamuzi wa Serikali kuwajibika kwa kuchunguza ombi lako la hifadhi

Kuamua kama Ufaransa bado inashika madaraka kuchunguza ombi lako la hifadhi, afisa ya mkoa, juu ya kufungua jalada la maombi yako, maelezo yako alama za vidole 10 na inafanya mahojiano binafsi lengo hasa kwa kuwaeleza njia yako kutoka nchi yako ya nyumbani, na kuunda uhusiano inawezekana, kwa mfano familia, unaweza kuzungumza na nchi nyingine Mwanachama. Ni kwa misingi ya mambo haya yote itajulikana kama nchi kuwajibika kwa kuzingatia ombi lako la hifadhi chini ya Kanuni No 604/2013 ya Bunge la Ulaya na Baraza ya 26 Juni 2013, kwa kusema kanuni Dublin III.

#### Nchi husika na kifaa Dublin III

Hizi ni wanachama 28 wa Umoja wa Ulaya na nchi nne kuhusishwa: Ujerumani, Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Denmark \*, Hispania, Estonia, Finland, Ufaransa, Ugiriki, Hungary, Ireland, Italia, Latvia, Lithuania, Luxemburg, Malta, Uholanzi, Poland, Ureno, Jamhuri ya Czech, Romania, Marekani -um, Slovakia, Slovenia na Sweden kama vile inasema kuhusishwa: Iceland, Norway, Uswisi na Liechtenstein.

\* Denmark si chini ya Kanuni ya "Dublin III" lakini inaendelea kutumia Dublin Mkataba, saina Juni 15, 1990.

**Kwa hakika, inawezekana kwamba nchi nyingine ya Ulaya kama Ufaransa inashika madaraka kuchunguza ombi lako la hifadhi, kwa mfano:**

- kama Jimbo jingine Mwanachama imetoa kwa kibali cha makazi au viza halali;



- Ikiwa ni imara kwamba ulivuka kinyume cha sheria na ardhi, hewa au bahari, mpaka nje ya Jimbo jingine Mwanachama;
- Ikiwa mnakwenda wilaya ya Umoja wa Ulaya na kuvuka mipaka ya kwanza Jimbo la Mbunge katika ambayo hayahusiani na visa;
- kama mulingia nchini hapa ufaransa baada ya kuomba hifadhi katika nchi nyingine ya umoja wa ulaya.

**Msaada kwa nchi nyingine mwanachama:** Kama nchi nyingine ya umoja wa ulaya kama Ufaransa inaweza kukubali ombi lako la hifadhi, mkoa atakuwa kuanzisha hatua kwa kuwa Jimbo kumuuliza kuchukua wewe. Wewe kisha atapewa cheti maombi hifadhi kibali wewe kushika kwenye wilaya Kifaransa mpaka uhamisho wako Jimbo ambayo imekubali wajibu.

Uhamisho hii itakuwa iliyoandaliwa na mkoa wa huduma kwamba kutoa taarifa ya uhamisho uamuzi kubainisha suala la kuondoka. Una siku 15 kukata rufaa uamuzi mbele ya mahakama ya kiutawala.

**Msaada kwa Ufaransa:** kama utaratibu Dublin inaonyesha kwamba mapitio ya maombi yako ni jukumu la Ufaransa, utaratibu itaendelea katika hali ilivyoelezwa hapo chini (tazama 2.2).

## 2.2. Haki ya kubaki katika wilaya Kifaransa

Wakati uchunguzi wa ombi lako la hifadhi litakuwa jukumu la Ufaransa, utapewa kwanza cheti hifadhi ya mwezi mmoja. Wilaya inaweza kukataa suala la cheti hifadhi katika kesi zifuatazo:

- una ombi mpya kwa ajili ya mapitio (tazama 3.4.);
- wewe ni chini ya uamuzi wa mwisho juu ya extradition kwa nchi nyingine zaidi ya nchi yako ya asili; au kuwaondolea uamuzi kwa misingi ya Ulaya kibali cha kukamatwa, au ombi kwa kujisalimisha na kimataifa ya uhalifu mahakamani.

Katika kipindi hiki cha mwezi mmoja, lazima ndani ya siku 21 kuwasilisha au kutuma kudhaminiwa na OFPRA maombi hifadhi fomu (tazama 3. Masharti ya kuchunguza maombi hifadhi).

Kama faili yako ni kamili, OFPRA itakutumia baruwa kwa kukujulisha kwamb imepata faili yako. Lazima kuwasilisha barua hii kwa mkoa wa nafasi yako ya makazi kwa ajili ya upya ya maombi hifadhi hati yako.

Cheti ni upya wakati wa uchunguzi kipindi cha ombi lako la hifadhi mpaka taarifa ya uamuzi kutoka huko OFPRA au, katika kesi ya kukata rufaa kwa CNDA, juu ya kuwasilisha taarifa ya kupokea rufaa (tazama 3.2 mapitio na Mahakama ya Taifa ya Hifadhi), mpaka taarifa ya uamuzi huo.

Katika kila maombi upya, lazima kuwasilisha nyaraka ambazo mkoa wa nafsi yako ya makazi alikuomba ikiwa ni pamoja na Asili ya mahali ambapo una makazi yako au ni mwenyeji. Kwa ajili ya upya ya kwanza, cheti cha pili ina kipindi uhalali wa miezi tisa katika utaratibu wa kawaida au miezi sita katika utaratibu kasi.

Wakati upya ijayo, cheti ina uhalali wa miezi 6 katika utaratibu wa kawaida na miezi mitatu katika utaratibu kasi. Wakati kuzingatia maombi yako kuna uwezekano kuwa jukumu la nchi nyingine za Umoja wa Ulaya na utaratibu Dublin unatekelezwa, uhalali wa cheti kwanza ni mwezi mmoja. Ni upya kwa kipindi cha miezi 4 (tazama 2.1. Uamuzi wa Jimbo wajibu wa kuchunguza ombi lako la hifadhi).



**MAKINI** : cheti hifadhi haina kuruhusu hoja kwa uhuru katika nchi nyingine za Umoja wa Ulaya.

Mkoa inaweza kuondoa au kukataa wewe upya cheti maombi yako kwa hifadhi katika kesi zifuatazo:

- OFPRA alitangaza inadmissible maombi yako kwa ajili ya hifadhi (tazama 3.3. Si kupokewa na kufunga maombi hifadhi);
- wewe kuwajulisha OFPRA uondoaji wa ombi lako la hifadhi (tazama 3.3. Si kupokewa na kufunga maombi hifadhi);
- OFPRA alichukua uamuzi wa kufunga kesi yako, na wewe hukuomba kufungua upya wa faili yako (tazama 3.3.);
- wewe umeweka ombi kwa ajili ya mapitio, ambayo ilikuwa chini ya uamuzi inadmissibility, madhumuni pekee ya kuwashinda kufukuzwa (tazama mapitio 3.4.);
- una ombi mpya kwa ajili ya mapitio (tazama 3.4.);
- wewe ni chini ya uamuzi wa mwisho juu ya extradition kwa nchi nyingine zaidi ya nchi yako ya asili au punguzo la uamuzi kwa misingi ya Ulaya kibali cha kukamatwa au ombi kwa kujisalimisha na kimataifa ya uhalifu mahakamani.

Katika kesi hizi, lazima kuondoka nchini, vinginevyo kuwa wajibu wa kuondoka eneo Ufaransa.





## 3. Masharti ya kuchunguza maombi hifadhi

### 3.1. Uchunguzi na Ofisi Kifaransa ajili ya Ulinzi wa Wakimbizi na watu wasio na utaifa (OFPRA)

Mkoa amewapa ninyi pamoja cheti hifadhi hifadhi fomu ya maombi kwamba lazima kukamilisha na kuwasilisha kudhaminiwa na OFPRA.

Wakati kufungua ombi lako la hifadhi, huna bayana aina ya ulinzi unataka kupata (hali ya ukimbizi au hifadhi mbadala). Hii ni moja ya utaratibu wakati ambao maombi yako yatazingatiwa na OFPRA kwanza katika suala la hadhi ya ukimbizi, na kama siyo hivo, katika suala ya ulinzi mbadala.

Kama umekataliwa na ofpra hadhi ya hifadhi, unaweza kufanya rufaa kwa CNDA (tazama 3.2. Uchunguzi wa maombi hifadhi na Mahakama ya Taifa ya Hifadhi). Vilevile, unaweza kufanya rufaa kwa CNDA ukitaka kupinga uamuzi wa OFPRA kwa kuwa kupeana hifadhi mbadala.

Habari katika madai yako ni za siri na chini ya hali yoyote kuwa aliwasiliana na mamlaka ya nchi yako.

#### ■ Fomu ya OFPRA kujaza

**Fomu lazima kujazwa katika lugha ya kifaransa**, saini na kusindikizwa na nakala ya hifadhi halali cheti, 2 pasipoti picha na uwezekano wa hati ya kusafiri katika milki yako. Vitu hivi ni muhimu kwa ajili ya maombi yako kuandikishwa na OFPRA.

#### ■ Faili kutumwa

Mara baada ya maombi yako kamili, lazima kutuma kabla ya siku 21 (ukiondoa kesi mapitio ya ombi) baada ya utoaji wa maombi hifadhi hati yako, na tu kwa njia ya posta kwa anuani ifuatayo:

OFPRA  
201, rue Carnot  
94 136 FONTENAY-SOUS-BOIS CEDEX

Kwa mfano, kama maombi hifadhi hati yako ilitolewa mnamo Januari 10, unapaswa kupeleka maombi yako kwa OFPRA kwa au kabla ya Januari 31. Postmark inalazimishwa. Inashauriwa sana kutuma faili yako "barua kwa kutambua" na wazi kutaja jina lako katika "mtumaji" sehemu.

Kama maombi yako si kamili, OFPRA itakurudishia faili yako na kupata kipindi ziada ya siku nane kukamilisha na kurudi. Kama huna kurudi maombi yako ndani ya kipindi hicho, OFPRA kwa kuifunga maombi yako na cheti hifadhi si upya.

Daima unaweza, wakati wowote wa utaratibu, kutuma OFPRA kwa mambo ya ziada. Kumbuka ni pamoja na kisha katika kila barua kudhaminiwa na OFPRA faili yako ya simu juu ya usajili barua ya ombi lako la hifadhi. Katika kesi ya mabadiliko ya mitaani, ni muhimu kumujulisha OFPRA haraka



iwezekanavyo na kwa njia ya posta, ikiwezekana "na kukiri kupokea". Ni kweli kwa mwisho inayojulikana anuani OFPRA atamtuma barua zake, ikiwa ni pamoja na mwaliko wa mahojiano au uamuzi yeye imechukua juu ya ombi lako la hifadhi. Afadhali kuweka nakala ya barua zote alimtuma OFPRA na kupokea, ikiwa ni pamoja na kutuma na kupokea ushahidi wa goli.

### ■ Ushahidi wa usajili wa maombi na OFPRA

Wakati faili yako ni kamili na aliwasili kwa wakati, OFPRA itakutumia barua taarifa yenu ya usajili wa maombi yako na faili idadi. Waraka huu ni uthibitisho rasmi ombi la kupata hifadhi imekuwa wakakaa na OFPRA. Ni waraka huu kwamba utapata upya hati yako ya maombi ya kwanza hifadhi.

### ■ Uchunguzi wa maombi katika utaratibu wa kawaida au utaratibu kasi

Maombi yako hifadhi ni kuchunguza na OFPRA kwa utaratibu wa kawaida au utaratibu kasi. Katika utaratibu kasi, mara mapitio ni walioteuliwa na siku 15 lakini wewe kupata dhamana hiyo kwamba katika utaratibu wa kawaida. OFPRA ina pia siku zote uwezekano wa reclassify maombi yako ya kawaida utaratibu ikiwa ni anaona kuwa ni muhimu katika mtazamo wa faili yako au hali yako maalum.

Ombi lako ni kuchunguza na OFPRA kuharakisha utaratibu linapokuja aliwekwa chini ya utaratibu rahisi kama kutoka hatua ya dirisha moja (angalia 4. Njia ya kuomba ukimbizi).

OFPRA Unaweza pia kutawala katika utaratibu kasi katika hali zifuatazo:

- una iliyotolewa nyaraka za uongo, ulitoa taarifa za uongo au limehifadhiwa taarifa au nyaraka ili kushawishi ya OFPRA wamepotea;
- wewe kuwasilishwa maombi mengine kwa hifadhi kwa kutumia vitambulisho tofauti;
- wewe na kukulia katika msaada wa madai yako kwamba maswali lisilohusiana na haja ya ulinzi;
- kauli yako ni kinyume, kupingana, ni wazi kuwa uongo au implausible na kupingana na kile Ofisi anajua ya nchi yako.

Kama unataka changamoto uwekezaji wako kuharakisha utaratibu, unaweza kufanya hivyo wakati wa kukata rufaa kwa CNDA.

### ■ Majadiliano kudhaminiwa na OFPRA

Mara baada ya maombi yako imekuwa kusajiliwa na OFPRA, utapokea mwaliko kwa ajili ya mahojiano. Unaweza kuwa radhi kutokana na huduma katika kesi mbili tu:

- wakati habari zimazotolewa katika maombi yako ni ya kutosha kwa ajili OFPRA ikupatiye hadhi ya ukimbizi;
- ambapo sababu za matibabu, endelevu na huru nje ya uwezo wako, kuzuia kuanzisha mwenyewe na kushiriki katika mahojiano.

Kama wewe ni wito kwa ajili ya mahojiano, lazima uende kudhaminiwa na OFPRA kichwa ofisi katika Fontenay-sous-Bois. Wewe utasikilizwa na wakala wa Ofisi ya Wakimbizi anayoitwa "ulinzi afisa" na mbele, ikiwa ni lazima, mkalimani aliyotolewa na OFPRA na kuzungumza lugha unasema katika fomu ulisema maombi kwa ajili ya hifadhi, au ambao ni sawa kufikiri kwamba wewe ni kuzungumza juu.

Kama huna kuhudhuria wito, kutokuwepo kwako inaweza kuwa na matokeo mabaya juu ya madai yako hifadhi, hasa katika matokeo ya kufungwa kwa rekodi yako. Ni muhimu, kama haiwezekani, kuzuia OFPRA angalau masaa 48 mapema, au kuripoti kuchelewa yoyote.

Unaweza, kama unataka, kuanzisha wewe mahojiano, akifuatana ama kwa mwanasheria au mwakilishi wa mamlaka ya chama mamlaka na OFPRA ambao kutoa maoni juu ya matokeo ya mahojiano.



Mahojiano, hata hivyo, haitakuwa aliahirisha kesi kama mwanasheria au mwakilishi wa chama si sasa wakati wa kusanyiko.

Kama unataka, kwa sababu ya ugumu kueleza sababu za maombi yako, mahojiano ni uliofanywa na wakala wa shirika na / au mkalimani wa jinsia unataka, unaweza kuomba kudhaminiwa na OFPRA.

Mahojiano ni siri. Kauli yako ni zilizomo katika ripoti iliyoandikwa na ulinzi afisa ambaye alichukua mahojiano yako na, kama wewe kuuliza, utafahamishwa kabla uamuzi ni wa maandishi (utaratibu wa kawaida) au baadaye pamoja na uamuzi (utaratibu kasi).

Mahojiano pia ni chini ya kurekodi sauti ambayo unaweza kupata katika kesi ya uamuzi hasi na OFPRA na kama sehemu ya kukata rufaa dhidi ya uamuzi huo.

#### ✓ Videokonferens Mahojiano

Asaa mahojiano yako, kwa sababu ya umbali wako (hasa wakati wewe ni nje ya nchi) au hali yako maalum (wakati, kwa sababu ya afya au familia, huwezi hoja au kama wewe ni uliofanyika katika nafasi ya kunyimwa uhuru), hautokei katika Fontenay-sous-Bois lakini kwa mbali, kwa njia ya mawasiliano vielelezo. Katika kesi hiyo, wakili au mwakilishi wa chama ambayo inasaidia wewe, endapo inafaa, kuwasilisha upande wako. Mkalimani atakuwa pembeni ya afisa ulinzi.

Kuna tawi la huko OFPRA katika Basse-Terre (idara ya Guadeloupe), uwezo katika heshima ya maombi kwa ajili ya hifadhi katika 3 wa Marekani Idara Kifaransa: Guadeloupe, Martinique na Guyana. Kama filed ombi lako la hifadhi katika moja ya idara hizi tatu, utakuwa kusikilizwa ama moja kwa moja katika Basse-Terre, ama kwa videoconference au wakati wa mazoezi ujumbe katika idara ambayo wewe kuishi.

#### ■ OFPRA uamuzi

##### ✓ Muda uliopangwa

Muda katika kupata uamuzi kutoka huko OFPRA ni kutofautiana: siku 15 kwa wastani katika utaratibu kasi na hadi miezi kadhaa katika utaratibu wa kawaida. Ukimya wa muda mrefu kutoka OFPRA kwa haina maana kwamba maombi yako ni kukataliwa. Kama OFPRA haiwezi kuchukua uamuzi ndani ya miezi sita, ni kukujulisha kwa njia ya barua. Hivyo haja ya kuangalia barua pepe yako mara kwa mara.

##### ✓ Uamuzi nzuri

Kama maombi yako ni somo la uamuzi nzuri utakuwa:

- kutambulika wakimbizi, na OFPRA kisha kutuma wewe uamuzi hadhi ya ukimbizi kutambua;
- kuwa amehitimu kwa hifadhi mbadala na OFPRA itakutumia uamuzi wa ruzuku faida ya hifadhi mbadala.

##### ✓ Uamuzi mbaya

Kama ombi lako la hifadhi ni kukataliwa, OFPRA itakutumia uamuzi katika Kifaransa na hati iliyotafsiriwa kwa lugha kwamba ni sawa kufikiri kuwa wewe kuelewa, kuwaambia kwamba ombi lako lilikataliwa.

Unaweza kupinga uamuzi huu kwa CNDA ndani ya mwezi mmoja kuanzia tarehe ya taarifa. Kama unataka kupokea msaada wa kisheria kuunda rufaa yako, lazima kufanya ombi au ndani ya siku 15 kutokana na taarifa ya uamuzi kukataliwa, ama wakati hatua aliletwa.



Kama si filed rufaa yoyote kwa CNDA ndani ya mwezi mmoja baada ya taarifa ya kukataliwa na OFPRA, haki yako ya kubaki katika ncha wilaya na lazima kuondoka Ufaransa.

### 3.2. Mapitio na Mahakama ya Taifa ya Hifadhi (CNDA)

#### ■ Tarehe ya mwisho ya rufaa

Una kipindi cha mwezi mmoja kutokana na taarifa ya kukataliwa na OFPRA kuwasilisha rufaa yako kwa CNDA. Unaweza ama kuomba utoaji wa ulinzi katika kesi ya kukataliwa na OFPRA, au kuomba kwa ajili ya utambuzi wa hadhi ya ukimbizi katika kesi ya kutoa ya hifadhi mbadala. Katika kesi hiyo, ikiwa CNDA haitambui wewe kama wakimbizi, yeye hawezi kurudi utoaji wa hifadhi mbadala kupatikana kwa OFPRA.

Rufaa hii lazima kufikia CNDA kabla ya kumalizika kwa kipindi cha mwezi mmoja (kwa mfano, kama wewe kuondoa kukataliwa uamuzi wako pepe mnamo Januari 20, rufaa yako lazima kusajiliwa na CNDA Februari 21 saa karibuni). Rufaa yako lazima kutumwa kabla ya kipindi tarehe ya mwisho ya mwezi mmoja. Unaweza kuwasilisha hatua yako ya uchaguzi, na barua kusajiliwa na kukiri ya risiti, na barua au faksi. Kama kipindi hiki cha mwezi mmoja ni ulizidi wakati wa kupokea na mahakama ya rufaa yako, itakuwa kutangazwa kuwa inadmissible, yaani kusema kukataliwa bila kusikia au mapitio.

#### ■ Kukata rufaa

Masharti yafuatayo zinaheshimiwa:

- kwanza, kusoma kwa makini maelezo yote juu ya nyuma ya kukataliwa na OFPRA;
- maombi lazima kuandikwa kwa lugha ya Kifaransa juu ya karatasi wazi (hakuna fomu maalum) ambayo wewe zinaonyesha jina lako kamili, kamili ya ndoa hadhi, kazi na mahali. Lazima zinaonyesha kwamba hii ni rufaa ya OFPRA, ikionyesha faili idadi;
- lazima ambatanisha na rufaa yako nakala ya OFPRA;
- lazima kuamsha kukimbilia yako ni kusema nini hawakubaliani na sababu za kukataa huko OFPRA au sababu zilizopelekea OFPRA kutoa wewe faida ya hifadhi mbadala na si kutambua wewe kama wakimbizi;
- lazima ambatisha nyaraka katika milki yako attesting na utambulisho wako na utaifa;
- lazima pia ambatisha nyaraka ili kuongeza hadithi yako;
- lazima uinaonyesha katika rufaa yako ambayo lugha unataka kusikilizwa, siku ya kusikilizwa na mahakama.

Kwa nyaraka za kuthibitisha uraia wako, ni vyema ambatisha nakala ya kumbukumbu na kuweka awali ya pasipoti yako au vitambulisho vya taifa kama una hati hizi, kuruhusu wewe kuondoa barua pepe kwa posta ambazo zilipelekwa kwa njia ya barua za usajili na mamlaka. Unaweza kuwasilisha siku ya awali ya kusikia kwa ombi kueleza ya benchi.

Kwa nyaraka kuthibitisha hadithi yako, ni bora wewe kupana faili ya awali ili kurejesha nakala. Nyaraka hizi zinaweza kufanywa juu ya siku ya kusikilizwa kama wewe ombi hilo au wewe hatimaye kutumwa kwa njia ya posta. Hati ya kuthibitisha hadithi yako lazima kutafsiriwa katika Kifaransa. Na hakuna tafsiri, CNDA haiwezi kuzitumia. Hata hivyo ni lazima si kwa kuwa tafsiri iliyofanywa na mkalimani ameapa, isipokuwa kuhusiana na nyaraka hadhi ya kiraia na nyaraka za mahakama au polisi:



- lazima usahihishe rufaa yako. Kama wewe ni madogo, mwakilishi wako wa kisheria lazima ishara yake;
- lazima kuweka ushahidi wa kutuma na kufungua rufaa yako, na nakala yake;
- lazima kuwajulisha CNDA mabadiliko yoyote ya anuani;
- unaweza kuomba mawasiliano ya faili yako baada ya kurekodi rufaa yako.

Kama rufaa yako ameitwa mjadala wa umma, utakuwa binafsi alimwita na kusikia. Unaweza, katika kesi hii, kutoa kwa maandishi maelezo ya ziada mpaka tarehe ya kuonyeshwa katika mwaliko wako. Kama rufaa yako haina sasa kipengele yoyote kubwa ambayo inaweza kuwaita katika swali uamuzi wa OFPRA kwa, CNDA inaweza, baada ya uchunguzi wa faili yako na mwandishi, kukataa rufaa yako kwa amri bila anakuita kusikia.

### ■ Kupokea rufaa

Baada ya kupokea rufaa yako, CNDA itakutumia kwa anwani wewe zinazotolewa yake hati yenye kichwa 'kupokea rufaa.' Hii ndiyo stakabadhi kwamba rufaa yako imesajiliwa. Ni utapata kuomba upya hati yako ya maombi kwa ajili ya hifadhi, tangu wewe ni kuruhusiwa kubaki nchini Ufaransa mpaka CNDA chama tawala juu ya maombi yako.

### ■ Msaada mwanasheria

Una nafasi ya kusaidiwa na mwanasheria wakati wa mjadala wako katika CNDA. Unaweza kuomba msaada wa kisheria. Ada ya wakili ni basi kikamilifu mkono na serikali na mwanasheria hana na kuuliza kwa ada. Unahitaji kuomba msaada wa kisheria, ama zawadi kwa Msaada wa Sheria Ofisi ya CNDA, ndani ya siku 15 ya kukataliwa na OFPRA, maombi kwa ajili ya msaada wa kisheria kwa kukata rufaa au kuomba msaada wa kisheria katika karibuni ndani ya rufaa yako.

Ofisi mitaani msaada wa kisheria (OLA) ya CNDA:

Cour nationale du droit d'asile  
35, rue Cuvier  
93 558 MONTREUIL-SOUS-BOIS

Unaweza kutaja jina la wakili ambaye amekubali kutoa msaada kwa msaada wa kisheria au kuuliza CNDA wewe maana yake. Kama unastahili kwa msaada wa kisheria, usiwezi katika hali yoyote kumlipa mwanasheria aliyeteuliwa hata kama yeye anakuuliza malipo.

Maombi yako kwa msaada wa kisheria inaweza kuwa alikataa tu kama rufaa yako inaonekana kuwa wazi wazi inadmissible. kusikia kwenye CNDA.

### ■ Kusikia kwenye CNDA

CNDA kuitisha kusikia kufikiria rufaa yako. Ilani hii watapelekwa kwa njia ya barua angalau mwezi mmoja kabla ya tarehe ya kusikilizwa, isipokuwa rufaa yako ni kuchunguza chini ya utaratibu kilichorahisishwa kesi ambayo itakuwa imepangwa siku 15 kabla ya kusikilizwa. Aliposikia hayo utafanyika katika makao makuu ya CNDA walio katika Montreuil vision-audience katika idara za nje ambapo filed maombi yako.

Benchi la CNDA ambayo inachunguza rufaa yako ni inayoongozwa na hakimu. Ni pamoja na mtu waliohitimu kuteuliwa na Umoja wa Mataifa la Kuhudumia Wakimbizi (UNHCR). Malezi ya Mahakama



ya kutawala juu ya rufaa yako baada ya kusikia mwandishi, ambayo uchambuzi madai yako bila kuchukua pande kuhusu maana ya uamuzi huo, kulingana na maelezo yako na wale wa wakili wako, kama una moja.

Ambapo ofisi imeongezeka utaratibu au kanuni katika wakati alijisikia kwamba ombi lako lilikuwa inadmissible, ni hakimu moja ya CNDA chama tawala juu ya rufaa yako ndani ya kipindi cha wiki tano.

Juu ya mpango wake mwenyewe au kwa ombi lako, Mahakama anaweza kuamua kutawala kama jopo, ikiwa anaona kuwa ombi haina kuanguka chini ya utaratibu kuharakisha si inadmissible au inatoa ugumu mkubwa.

CNDA hutoa mkalimani katika lugha ombi katika rufaa yako ambayo kama au kama haiwezekani, katika lugha ambazo walikuwa habari kudhaminiwa na OFPRA. Uwepo wako katika mjadala sana ilipendekeza. Katika kesi ya kuzuia au kuchelewesha, ni lazima kumjulisha CNDA. Kama huwezi kuwasilisha katika mjadala, unaweza kuomba kuahirishwa, kueleza kwa maandishi sababu huwezi kuja. Kuahirishwa si sahihi, ni Rais wa benchi la CNDA ambaye peke yake anaamua uwezekano wa kurudi kusikia kwenu, kwa siku za baadaye.

Kusikia ni ya umma. Hata hivyo, unaweza kuomba Rais wa benchi kutamka kamera, kwamba ni kusema kwamba kesi yako kupitiwa upya bila uwepo wa umma. Katika kesi hiyo, kamera moja kwa moja nafasi. Rais wa benchi pia kuamua hilo.

### ■ Uamuzi wa CNDA

CNDA itakutumia uamuzi wake katika Kifaransa kwa njia ya barua "kwa njia ya barua za usajili na risiti kurudi" na hati iliyotafsiriwa kwa lugha kwamba ni sawa kufikiri kuwa wewe kuelewa, kuonyesha mwelekeo wa maamuzi.

CNDA inaweza:

- kubatilisha uamuzi wa kukataliwa na OFPRA na kukupatia wewe hadhi ya ukimbizi au manufaa ya hifadhi mbadala. Utapata haki sawa na kama wewe alikuwa waliolazwa moja ya ulinzi hizi na OFPRA;
- kubatilisha uamuzi wa OFPRA na kutoa ruhusu wewe hifadhi mbadala na kutambua wewe kama wakimbizi;
- kuthibitisha kukataa uamuzi wa OFPRA na kukataa rufaa yako;

Katika baadhi ya kesi, kubadili uamuzi na kuuliza OFPRA kufikiria upya maombi yako.

Uamuzi wa CNDA inaweza kuwa chini ya kukata rufaa katika Cassation kabla ya Baraza la Serikali. Nayo si upya yote ya maombi yako lakini baadhi ya maswali tu kisheria. Utaratibu huu ni wa muda mrefu na inatakiwa mwanasheria mtaalamu. Msaada wa kisheria yanaweza kuombwa. Hatua hii hairuhusu kupanua kukaa yako katika Ufaransa na si kuzuia kuwa kurejea kwa nchi yako. Ni vyema kuwa wewe kuchukua ushauri kuhusiana na utaratibu huu, pamoja na chama au mwanasheria.

## 3.3. Si kupokewa na kufunga maombi hifadhi

### ■ Maombi si kupokewa

OFPRA inaweza kufanya uamuzi wa kukataa kupokea maombi kama:

- tayari una ulinzi chini ya hifadhi katika Jimbo la Mbunge wa Umoja wa Ulaya;
- unaweza kupata hadhi ya ukimbizi na ulinzi madhubuti katika Jimbo la tatu au wewe ni kweli réadmissible.



Unaweza kupinga uamuzi huu kwa CNDA.

Katika tukio la inadmissible maombi yako, huwezi kupata haki ya kukulinda katika wilaya na ni lazima kuondoka Ufaransa, hata kama wewe kufanya rufaa kwa CNDA.

### ■ Kufunga kuchunguza maombi

#### ✓ Uchunguzi imefungwa

OFPRA Inaweza kufunga maombi yako kama:

- taarifa yako ya uondoaji wa hifadhi yako wakati wa mahojiano au barua pepe;
- wewe si kutuma faili ya maombi yako ndani ya siku 21 au wewe hakupatikana kwa wakati wa mahojiano;
- wewe makusudi kukataa kutoa taarifa muhimu kwa ajili ya mapitio ya maombi yako;
- huwezi kupatikana, kwa sababu kupelekwa anwani yako kwa ofisi ndani ya muda muafaka.

Katika kesi ya kufungwa kwa maombi yako, huwezi kupata haki ya kuwalinda katika wilaya na ni lazima kuondoka Ufaransa.

#### ✓ Kufungua upya

Katika kesi ya kufungwa kwa mapitio ya maombi yako, unaweza kuomba kufungua upya katika kipindi cha miezi tisa kufuatia uamuzi kufunga.

Kwa hili lazima kwenda mkoa kwa wewe kujiandikisha tena.

Wewe kisha kuwa siku nane baada ya usajili katika mkoa wa kuanzisha ombi lako upya kudhaminiwa na OFPRA, ambayo kisha upya faili yako na kurejea kwenye ombi lako la hifadhi katika hatua ambapo ilikuwa kuingiliwa.

Katika kesi ya ombi la kufungua upya ndani ya kipindi cha miezi tisa, una tena haki ya kubakia katika wilaya na hifadhi cheti imetolewa wewe. Baada ya kipindi cha miezi tisa, maombi yako itakuwa ilifunguliwa kama ombi kwa ajili ya mapitio (tazama Reconsideration 3.4.).

## 3.4. Reconsideration

Kufuatia kukataa ombi lako la hifadhi na CNDA au kama wewe si fanya matumizi ya kipindi cha mwezi mmoja kufuatia taarifa ya uamuzi wa OFPRA, unaweza kuuliza OFPRA kuchunguza upya maombi yako lakini kama tu una "kipengele mpya" ni kusema kwamba:

- ambayo ni baadae tarehe ya uamuzi CNDA au kabla ya uamuzi huu lakini umejifunza baadaye;
- ambayo ni kama vile kuhalalisha hofu binafsi ya mateso au hatari ya vitisho kubwa kwamba muomba ikiwa akarudi.

Vous pouvez prendre conseil auprès d'une association ou d'un avocat.

Vous devez vous présenter en préfecture pour faire enregistrer votre demande.



Vous disposez ensuite de 8 jours à compter de ce nouvel enregistrement pour introduire votre demande de réexamen auprès de l'OFPPRA. Si votre demande n'est pas complète, l'office vous demandera de la compléter dans un délai de 4 jours.

Unaweza kuchukua ushauri kutoka chama au mwanasheria. Lazima kwenda wilayani kujiandikisha ombi lako. Wewe kisha una siku 8 kutoka kurekodi hii mpya ya kuanzisha ombi lako kwa reconsideration kudhaminiwa na OFPPRA. Kama maombi yako si kamili, Ofisi kuuliza wewe kukamilisha ndani ya siku nne.

OFPPRA basi ataelekea mapitio ya awali ya maombi yako na kufanya uamuzi juu ya kukubaliwa wake ndani ya kipindi cha siku nane zifuatazo kuanzishwa kwake. Wakati wa tathmini hii, utakuwa si lazima ulioitishwa matengenezo. Kufuatia marekebisho hayo, OFPPRA inaweza kutangaza inadmissible maombi yako kwa ajili ya mapitio ikiwa ukweli au vitu kama wewe kwenda hazina uwezo wa kiasi kikubwa kuongeza uwezekano wa upatikanaji wa ulinzi. Kama OFPPRA anatangaza maombi yako juzu, itakuwa kutibiwa, isipokuwa vinginevyo waliamua kwa utaratibu kasi.

Kama maombi ya kwanza kwa ajili ya mapitio ikiwa mkoa anaona maombi yako iliwasilishwa kwa madhumuni pekee ya kuwashinda kufukuzwa na kwamba huko OFPPRA imeamua inadmissible ombi lako, huwezi kupata haki ya kuwalinda katika wilaya kuanzia wakati wa uamuzi wa OFPPRA. Katika kesi ya ombi la pili kwa ajili ya reconsideration ya maombi, huwezi kupata haki hiyo matengenezo. Katika kesi zote, cheti hifadhi inaweza kuwa ilikataa au inaweza kuwa na upya, na unaweza kuwa chini ya kufukuzwa, hata kama kukata rufaa kwa CNDA.





## 4. Njia ya kuomba ukimbizi

---

### 4.1. Kuandamana kuomba ukimbizi

#### ■ Mapokezi kwanza na Mwelekeo

Kuwasilisha maombi yako kwa ajili ya hifadhi kudhaminiwa na OFPRA, lazima kwanza kujiandikisha hifadhi maombi yako kwa dirisha moja. Dirisha moja inaundwa na mawakala wa Mkoa na mawakala wa Ofisi Kifaransa Uhamiaji na Ushirikiano (OFII), walikutana mahsusi ili kuhakikisha nyumba yako.

Kuna 34 dirisha moja ziko katika eneo la mji mkuu (unaweza kuona orodha masharti).

Siyo lazima kwamba una kikao (barua pepe) kwa ajili ya usajili wa ombi lako la hifadhi.

Kabla ya kwenda dirisha moja, lazima uende na kabla mwenyeji shirika kuwajibika kwa kuongozana na wewe katika juhudi zako. Hizi kuratibu yanaweza kupatikana kutoka dirisha moja ambayo hutegemea.

#### ✓ Vyama kuwajibika kwa kabla ya mapokezi

Vyama kuwajibika kwa kabla ya mapokezi wanawajibika:

- kujaza fomu za elektroniki na kurikodi maombi za hifadhi kwamba inaonyesha utambulisho wako na muundo wa familia yako;
- kufanya uteuzi katika dirisha moja na kupata wewe wito, ambayo yanaonyesha mahali, siku na wakati huo utakuwa lazima kuanzisha dirisha moja. Mkutano huu unafanyika kabla ya siku tatu baada ya madai yako kwa chama. Ni inaweza kuwa na kuongezeka kwa muda wa siku 10 katika kesi ya msongamano;
- kuchukua ID picha kwamba wanatakiwa kwenye dirisha moja.

Faili yako yote ni kupitishwa kwa moja dirisha paperless njia.

**MAKINI** : Lazima kuchunguza tarehe na wakati kuonyeshwa kwenye taarifa. Katika kesi ya kuchelewa, huwezi kupokelewa na utakuwa na kuwasilisha tena kwa mwenyeji shirika kupata uteuzi mpya.

#### ✓ Jukumu la dirisha moja

Kusajili hifadhi maombi yako kwa dirisha moja imegawanywa katika hatua 3.

**Wakati wa hatua ya kwanza**, mkoa wakala anatambulisha habari zote ambazo zimepelekwa kwa dirisha moja na shirika la cabla mapokezi.

Wakala hii pia inabainisha hisia za vidole 10 na inafanya mahojiano binafsi na lengo la retrace njia yako kutoka nchi yako ya nyumbani kwa kuamua nchi kuwajibika kwa kuchunguza ombi lako la hifadhi (tazama 2.1. Uamuzi wa Serikali kuwajibika kwa kuchunguza ombi lako la hifadhi).

Baada ya hatua hii ya kwanza, wewe utajulishwa utaratibu wa uchunguzi wa ombi lako la hifadhi.

Kama madai yako ni uwezekano wa kuwa jukumu la nchi nyingine, kinachojulikana "Dublin III" unatekelezwa (tazama 2.1. Uamuzi wa Jimbo wajibu wa kuchunguza ombi lako la hifadhi).

Kama ombi lako la hifadhi ni jukumu la Ufaransa ni OFPRA ambayo ni wajibu kwa ajili ya mapitio, katika utaratibu wa kawaida au utaratibu kasi. Katika kuharakisha utaratibu mapitio mara na OFPRA ni kawaida wiki mbili lakini dhamana ni sawa katika taratibu zote mbili.



**Ombi lako ni moja kwa moja kuwekwa katika utaratibu kasi**, kutoka dirisha moja katika kesi 2:

- wakati una uraia wa nchi kuchukuliwa kama nchi salama ya asili (orodha ya nchi inapatikana katika mkoa au tovuti ya Ofisi ya Wakimbizi);
- wakati akifanya maombi ya kwanza kwa hifadhi hatimaye kukataliwa na kuuliza mapitio yake.

**Ombi lako inaweza kuwekwa katika utaratibu kasi**, kutoka dirisha moja katika kesi zifuatazo:

- kama hautaki alama za vidole yako kuchukuliwa;
- ukitaka kupotosha mamlaka kwa kuwasilisha nyaraka za uongo, kutoa taarifa za uongo au kuficha habari fulani;
- lkiwa umekuwa na maombi kadhaa chini ya utambulisho tofauti;
- wewe humekuwa mwepesi wa kutafuta hifadhi na kuingia yako katika Ufaransa (zaidi ya 120 siku);
- ukiwauliza kwa hifadhi tu kushindwa kufukuzwa;
- lkiwa uwepo wako ni tishio kubwa kwa amani ya wananchi, usalama wa umma au usalama wa taifa.

Baada ya usajili, kwa ajili ya maombi, utapewa cheti hifadhi kwa kipindi cha mwezi mmoja. Katika kipindi hiki, lazima kuwasilisha fomu yako ya maombi hifadhi, kujazwa kudhaminiwa na OFPRA (tazama 3-1).

**Wakati wa awamu ya pili**, wakala wa OFII kupewa hufanya tathmini ya hali yako binafsi kwa kutumia dodoso (tazama 4.1. Kuandamana kuomba ukimbizi). Tathmini hii haiwezi wasiwasi sababu za maombi yako kwa ajili ya hifadhi ambayo itajadiliwa na ya OFPRA.

Kama wewe si tayari mwenyeji, na ombi kwa mkono, wakala huu ni kutafuta nafasi ya malazi kwako (tazama 4.2. Mwenyeji wa mdai). Hatimaye kuufungua haki yako ya posho kwa wanaotafuta hifadhi (tazama 5.1. Mgao wa mdai).

#### ✓ **Kusindikiza baada kubadili mitambo na dirisha moja**

Baada ya kupita karibu na dirisha moja, msaada watapewa katika nafasi yako ya malazi, katika kesi ya kituo cha mapokezi kwa wanaotafuta hifadhi (CADA) au mahali pa dharura makazi ambayo kudumu (yasiyo ya hoteli).

Kama wewe si mwenyeji katika nafasi hiyo, msaada wako itakuwa unazotolewa na muundo maalumu ambayo OFII kupewa atawaongoza.

Msaada huu unahusisha hasa debit moja kwa moja na misaada katika uanzishwaji wa kesi hifadhi lazima utatuma kwa OFPRA.

#### ■ **Hali ya nyenzo mapokezi**

Baada ya kwenda kwa dirisha moja kwa ajili ya usajili wa ombi lako la hifadhi, OFII kupewa itatoa sadaka msaada. Kwa kukubali kutoa hii, utakuwa kufaidika na hali mahususi nyenzo ya mapokezi, halali kwa muda wa utaratibu lako la hifadhi.

Hali ya nyenzo mapokezi ni pamoja na :

- malazi katika kituo cha mapokezi kwa wanaotafuta hifadhi (CADA) au dharura malazi kwa wewe na, familia yako;
- kusindikiza katika hatua yako utawala na kijamii ili kufuatilia maombi hifadhi yako faili na upatikanaji wa haki za kijamii nafasi ya wewe;
- posho ya kila mwezi (posho kwa ajili ya hifadhi wanaotafuta - ADA), kiasi cha ambayo itakuwa ilichukuliwa na muundo wa familia yako.

Ukikataa msaada wa huduma, wewe kupoteza faida ya wote wa hali ya nyenzo mapokezi.



Huduma ya kwamba ni inayotolewa ni wanaohusishwa na hali ya ukimbizi. Utakuwa hiyo kuwa hakuna tena haki wakati uamuzi wa mwisho juu ombi lako la hifadhi inavyosema. Kama nchi nyingine ni wajibu kwa ajili ya usindikaji madai yako, unaweza kufaidika na hali ya nyenzo mapokezi mpaka uhamisho wa nchi hiyo.

### ■ Utambuzi wa mazingira magumu katika dirisha moja

Wakati wa kupita kwa dirisha moja na baada ya usajili wa ombi lako la hifadhi, wakala wa OFII kupewa kupokea wewe binafsi kutathmini mahitaji yako katika suala la mapokezi.

Mahojiano yatakuwa ni siri.

Orodha ya maswali utaulizwa kuamua kama unahitaji kufaidika na hali mahususi mapokezi. Kama hali yako inahitaji hivyo, wakala wa OFII kupewa itachukua mambo haya kwa kuongoza wewe malazi kufaa. Wewe ni huru kukubali au kukataa kujibu maswali. Katika kesi ya kukataa, utawala hauwezi kuhusishwa na mwelekeo kuelekea malazi ambayo bila kukidhi mahitaji yako au ukosefu wa kutoa taarifa ya hali yako kudhaminiwa na OFPRA.

Kama kuwasili nchini Ufaransa na rekodi matibabu, wakala wa OFII kupewa atamutumia daktari wa OFFI faili yako kwa siri na yeye ataamua kama hali yako inahitaji marekebisho ya hali ya mapokezi. Kama wewe ni mateso, wewe utakuwa unajulikana mfumo wa huduma za afya au kwa idara ya dharura ya hospitali ya karibu.

Kama wakala wa OFII kupewa hutambua nafasi ya mazingira magumu, anaweza, kwa makubaliano yako, ripoti hiyo kudhaminiwa na OFPRA. Habari hii ina lengo la kuendeleza, ikiwa ni lazima, masharti ya uchunguzi hifadhi maombi yako na OFPRA (mfano kukabiliana na hali ya upatikanaji kwa ajili ya walemavu, au utoaji wa mkalimani lugha ya ishara). Hii ni OFPRA ambao kutathmini huduma muhimu.

Mahitaji kuhusiana na nafasi ya mazingira magumu itakuwa kushughulikiwa katika uchunguzi wa ombi lako la hifadhi na wafanyakazi wa jamii katika miundo makazi au vyama ili kukusaidia katika taratibu za uendeshaji na kijami.

## 4.2. Mwenyeji wa kuomba ukimbizi

### ■ Makao

Kuna karibu 50,000 maeneo malazi kwa wanaotafuta hifadhi au katika CADA, au wakati wa dharura malazi kituo kuenea zaidi ya wilaya nzima ya Ufaransa. Mipango makazi ya dharura ni mbalimbali: vyumba, vituo vya pamoja au vyumba vya hoteli. Maeneo haya yote ni kupatikana tu kwa wanaotafuta hifadhi na familia zao moja kwa moja. Kuchukua faida ya makao haya, lazima kushikilia cheti kwa kuomba ukimbizi. Watu ambao maombi kwa ajili ya hifadhi ni katika nchi nyingine Mwanachama wa Umoja wa Ulaya hawana huduma kwa malazi katika CADA.

CADA na makazi ya dharura, unaweza kutaka kushiriki baadhi ya vyumba (jikoni, bafuni, choo) na watu wengine au familia. Katika CADA na sehemu ya makao dharura, utapata ufuatiliaji wa utawala (msaada wa utaratibu maombi hifadhi), na ufuatiliaji wa kijamii (upatikanaji wa huduma, kwenda shule kwa watoto, nk.). Mfumo huu unafadhiliwa na kuratibiwa na serikali. Makao ni zaidi kusimamiwa na vyama.



### ■ Mwelekeo kuelekea malazi

Hali ya nyenzo mapokezi, ambayo ni pamoja na kupewa makaazi, zinapatikana na OFII kupewa iko ndani dirisha moja ambapo kuokolewa maombi yako kwa ajili ya hifadhi. Ukikataa msaada huu, huwezi kufaidika na posho kwa wanaotafuta hifadhi (ADA).

**Kama ulikubali msaada, OFII itakupatiya malazi kwa kutokana na upatikanaji wa maeneo ya malazi,** mahali katika CADA au makazi ya dharura. Kutokana na kukosekana kwa hayo, OFII itakuelekeza kwa vyama ambavyo wanatafuta malazi hoteli.

Ombi lako malazi litacunguzwa na OFII kutokana na maeneo zinapatikana katika idara, mkoa au wilaya nzima ya Ufaransa.

**Malazi inaweza kutolewa nje idara au kanda ambayo wewe ulituma madai yako.** Ukikataa pendekezo hilo, huwezi kupata ADA na hakuna mwingine malazi pendekezo katika mraba wakfu kwa wanaotafuta hifadhi utapata.

Kama hakuna ufumbuzi inaweza kuwa inayotolewa na wewe, unaweza kupiga kila siku na kutoka ofisi ya simu wowote, **115, bure idadi.** Ukieleza jina lako na mahali, utacukuliwa kwa usiku na kushughulikiwa katika kituo cha dharura mapokezi. Idadi hii ni mara nyingi busy. Usisite kuwaita tena.

Hata hivyo, ikiwa ulikataa malazi uliopendekezwa na OFII, 115 inaweza kukukaribisha kama wewe ni katika hali ya matibabu dhiki, maalum kisaikolojia au ya kijamii.

### ■ Kuondoka kwa malazi

Kama wewe ni waliolazwa mahali kujitolea mwenyeji wanaotafuta hifadhi, utakuwa kufaidika kwa muda wa utaratibu yako hifadhi, ikiwa ni pamoja na kama ni lazima, wakati wa kipindi cha kukata rufaa kwa CNDA.

Kama uamuzi wa mwisho wa OFPRA au CNDA ni chanya, wewe sharti kuondoka kituoni ndani ya miezi mitatu, mbadala mara moja. Kama uamuzi ni hasi, lazima kuondoka kituo cha ndani ya mwezi mmoja.

Kama hutaki kuondoka nafasi hii ya malazi nje ya mipaka hizi, idara gavana inaweza kutowa taarifa rasmi ili uondoke. Na, bado wewe huondoki muundo huu, gavana wa idara anaweza kukata rufaa hakimumu utawala kusikia maombi kwa kuwa ili wewe kuhama majengo.

Kama uamuzi wa mwisho wa OFPRA au CNDA ni hasi, unaweza kufaidika na kusaidiwa kurudi kwa hiari (tazama 6.2. Kusaidiwa kurudi nchi yako ya asili).



## 5. Haki ya watu wanaotafuta hifadhi

---

### 5.1. Posho kwa wanaotafuta hifadhi (ADA)

Posho kwa wanaotafuta hifadhi (ADA) iliundwa na Sheria ya Julai 29, 2015 juu ya mageuzi ya hifadhi. Ni kubadilishwa, tarehe 1 Novemba 2015, muda wa kusubiri posho (ATA) na kila mwezi posho hai (AMS).

OFII kupewa ni jukumu la kusimamia mgao huu ambao malipo zinazotolewa na Shirika la huduma na malipo.

Ni kulipwa wakati wa kipindi cha mitihani ya maombi kwa ajili ya hifadhi au mpaka uhamisho ufanisi nchi nyingine kuwajibika kwa kuchunguza maombi hifadhi, na kwa raia wa kigeni ambao wamepata ulinzi ya muda mfupi na kwa wote ambao kibali makazi kimetolewa chini ya Ibara L. 316-1 ya CESEDA (waathirika biashara ya binadamu au pimping).

#### ■ Hali ya kucukuwa posho

Kufuzu kwa posho kwa ukimbizi, lazima:

1-kushikilia cheti hifadhi au kibali cha makazi zilizotolewa kama:

- a) ukimbizi baada ya kufanya ombi lake la kutaka ukimbizi nchini Ufaransa (Ibara L.741-1 ya CESEDA);
- b) ukimbizi chini ya utaratibu "Dublin III" (Ibara L.742-1 ya CESEDA);
- c) walengwa wa kinga ya muda mfupi (Ibara L.743-1 ya CESEDA);
- d) muathirika wa kigeni wa biashara ya binadamu au pimping (Ibara L.316-1 ya CESEDA);

2- kuwa miaka 18;

3- Ikiwa wewe ni mtafuta hifadhi, umekubali hali ya nyenzo mapokezi uliopendekezwa na OFII kupewa.

#### ■ Uundaji wa maombi

Kama wewe ni mtafuta hifadhi, haki ya posho kwa wanaotafuta hifadhi ni kufunguliwa, baada ya usajili wa hifadhi maombi yako ndani ya dirisha moja, na baada ya maelewano yako na OFII kwa kusaidiwa.

Malipo ya posho tu kuanza baada ya kuanzishwa kwa maombi yako kwa ajili ya hifadhi kudhaminiwa na OFPRA, katika kipindi kisichozidi siku 21 baada ya usajili wa ombi lako la hifadhi.

Kama wewe kuinua makundi yaliyotajwa katika hatua 1 c) na d), maombi yako ni kufanya kwa Kurugenzi Territorial ya OFII kupewa katika mamlaka ambapo wewe kuishi (tazama orodha ya tarafa ya taifa katika Maelezo kwa OFFI).

Fomu ya maombi inaweza kuondolewa. Mara baada ya kujazwa katika, itakuwa kurudi OFII pamoja na nyaraka kuhusu kibali ya makazi yako, nyumba, yako utungaji familia yako na rasilimali yako.



### ■ Kiasi cha posho

Kupewa posho kwa ukimbizi, lazima kutoa ushahidi wa rasilimali kila mwezi fedha chini ya kiwango cha mshikamano halisi mapato (RSA).

Kiasi cha posho ni mahesabu kwa mujibu wa wadogo kulingana na familia yako utungaji, rasilimali yako na hali ya mwenyeji wako.

### ■ Malipo

Posho kwa ukimbizi anapewa wewe mpaka kuingilia kati uamuzi wa mwisho juu ombi lako la hifadhi, ie taarifa ya OFPRA uamuzi ambao hakupewa changamoto ndani ya kipindi mwezi mmoja (Ibara L.731-2 ya CESEDA) au katika kesi ya rufaa, uamuzi taarifa kwa CNDA.

Posho haachi kulipwa mwishoni mwa mwezi uliofuata ile ya taarifa ya uamuzi wa mwisho juu ya maombi hifadhi, au baada ya uhamisho (au kutoroka) ukimbizi utaratibu chini ya "Dublin III".

Kama wewe una ulinzi ya muda mfupi, posho ni kulipwa wakati wa kipindi cha ulinzi huwo. Kama wewe ni muathirika wa kigeni wa biashara ya binadamu au pimping (Ibara L. 316-1), posho hulipwa kwa kipindi cha miezi 12 kuanzia tarehe ya maombi, mbadala kwa muda wa uhalali wa kibali yako ya makazi.

Mgao inaweza kuwa:

- kusimamishwa iwapo, bila sababu nzuri, wewe akatoa malazi yako, wewe si kutimia wajibu wa kuwasilisha kwa mamlaka, si alijibu maombi ya taarifa au wewe hakufanya mahojiano binafsi kuhusu utaratibu hifadhi;
- kunyanganywa kama ulisema uongo kwa rasilimali yako ya kifedha au unatoa taarifa za uongo kuhusu hali ya familia yako au ikiwa umekuwa na tabia ya vurugu au uvunjaji mkubwa wa sheria za nafasi yako ya malazi;
- umekataliwa kama wewe wamewasilisha ombi kupitia upya madai yako au kama ulitafuta msaada kuchelewa mno, bila sababu halali.

### ■ Ukimbilio

Lazima kuripotiwa kwa OFII kupewa mabadiliko yoyote katika hali yako, iwe haki zako makazi, hali ya familia yako, rasilimali yako au kazi yako.

Katika kesi ya mgogoro uamuzi zilizochukuliwa na ADA , haitakiwi wewe kuunda rufaa kiutawala kwa OFII , lakini unaweza kuunda rufaa kwa Mahakama ya utawala , wakati huo huo, ina uwezo katika kesi ya hatua za kisheria.

## 5.2. Upatikanaji wa elimu

Upatikanaji wa mfumo wa elimu kwa familia za wakimbizi ni kufanana na ile ya raia. Kwa mujibu wa Elimu Kanuni (Ibara L. 111-2) "Kila mtoto ana haki ya shule ya mafunzo, kukamilisha hatua ya familia, kuchangia elimu yake."

Ni lazima kukumbuka kwamba "Elimu ni lazima kwa watoto wa jinsia zote, Kifaransa na nje ya nchi, kati ya 6 na 16 miaka" (Ibara L. 131-1 ya Kanuni iliyosemwa).

Uandikishaji wa wanafunzi katika shule za msingi ni katika ukumbi wa mji. Lazima kuwasilisha nyaraka mkionyesha filiation yako na mtoto, kikao yako na ukweli kwamba mtoto ni sasa juu ya chanjo yake.

Usajili katika taasisi za elimu ya sekondari (chuo au shule ya sekondari) inafanywa moja kwa moja na mali karibu na nafasi yako ya makazi.



Muundo wa kuwajibika kwa msaada wako utawala na kijamii, ikiwa ni muundo msimamizi wa malazi yako au chama chini ya makubaliano na OFII inaweza kutoa kwa msaada wa kukamilisha hatua hizi.

### 5.3. Kupata matibabu ya afya

#### ■ Matibabu ya haraka

Wakati wakisubiri kufaidika na hifadhi ya jamii kwa wanaotafuta hifadhi katika mfumo wa zima bima ya afya (CMU), unaweza kwenda kwa kudumu wa upatikanaji wa huduma za afya (PASS) iko katika hospitali. Wewe utapokewa na madaktari na madawa atakabidhiwa kwa ajili ya bure.

Aidha, baadhi ya vyama kutoa huduma kuripoti matibabu ya meno, ophthalmological na kisaikolojia bila ya haja ya kuwa na bima.

Kutegemea nafasi yako ya malazi, mara nyingi nyumbani kwa idara unaweza kupata huduma za afya ya uzazi na mtoto (PMI) kuwajibika kwa ajili ya ufuatiliaji wa mara kwa mara wa watoto na chanjo zao, na vituo vya mipango na elimu ya familia kwa wanawake (habari juu ya uzazi wa mpango na ufuatiliaji wa uzazi). Unaweza kunufaika na huduma hizi hata kabla uhusiano wako CMU.

#### ■ Universal bima ya afya (CMU)

Kama mtafuta hifadhi, unaweza kufaidika na zima bima ya afya (CMU) na msingi nyongeza juu ya usajili wa ombi lako la hifadhi na kwa kuwasilisha cheti hifadhi ambayo umepata kwa dirisha moja, akifuatana na hati ya makazi.

Utapata kuchukuliwa huduma ya bure kwa wote gharama yako ya matibabu na hospitali kwa ajili yako mwenyewe, mke wako na watoto wako.

Kufaidika na CMU, lazima kufanya ombi kwa mfuko wa bima ya afya ya msingi (CPAM) ya nafasi yako ya makazi. Unaweza kupata msaada ili kukamilisha mchakato huu na muundo ambayo wewe ni mwenyeji au muundo kuongozana na wewe wakati wa uchunguzi wa ombi lako la hifadhi au hata kwa baadhi ya vyama, kituo cha jamii au hatua baina idara ya kijamii au kijamii ya hospitali.

Haki kwa CMU ya msingi ni kufanywa mara moja na kudumu. Wao ni halali kwa mwaka mmoja kwa CMU nyongeza. Kwa hiyo ni muhimu kwa kila mwaka kuomba kwa ajili ya upya wa haki za nyongeza CMU.

CPAM inaweza baadaye kuuliza kwa nyaraka za ziada ili kuwapa ninyi idadi ufafanuzi na hariri kadi ya afya ya elektroniki inayoitwa "carte Vitale".

### 5.4. Upatikanaji wa soko la ajira

Kama mtafuta hifadhi, wewe unaweza kuruhusiwa kufanya kazi wakati OFPRA, kwa sababu ambazo hakutokana kwa wewe, hakuweza kujibia ombi lako la hifadhi katika kipindi cha miezi tisa kuanzia tarehe ya kuanzishwa kwa maombi yako (Ibara L. 744-11 wa CESEDA).

Katika kesi hiyo, na baada ya kuangalia kwamba masharti hayo anatimiza, na ukionyesha kibali cha kufanya kazi ambacho kiliyotolewa na mwajiri wako baadaye, unaweza kuomba kibali cha kufanya kazi kwa idara mkoa wa nafasi yako ya makazi.

Uamuzi juu ya maombi ya kibali cha kufanya kazi yaliyotolewa na gavana, na yeye atamujurisha mwajiri wako baadaye kama vile wewe mwenyewe.



Kama walikubaliana, gavana atamutumia OFII cheti kuhurusia wewe kufanya kazi kwa mikataba ya muda unaozidi miezi mitatu au mikataba ya msimu ajira .

Kibali inaweza, hata hivyo, kukukataliwa, kuhusiana na hali ya ajira katika kanda au katika sekta husika, isipokuwa wewe kuomba kazi kwenye kazi ambazo ni vigumu kupata wanaotafuta kazi hizo.

Kama una kibali kufanya kazi cha muda mfupi na katika uvunjaji wa mkataba wako wa ajira kwa sababu si inatokana au baada ya wewe kufika mwisho wa mkataba wa ajira au mkataba muda uliowekwa mpito, unaweza kuomba kuandikishwa kama mtafuta, na kituo ajira.

Mwisho, kama wewe unakubaliwa kwenye soko la ajira, unaweza pia kufaidika, kwa mafunzo ya ufundi.





## 6. Matokeo ya kukataa maombi hifadhi juu haki ya kubakia katika wilaya

---

### 6.1. Kukataliwa uamuzi kutoka huko OFPRA au CNDA

Kama OFPRA imekataa ombi lako la hifadhi na huna kuleta hatua au CNDA ilikataa rufaa yako, wewe kupoteza haki ya kubaki tena katika wilaya. Basi lazima kuondoka Ufaransa, hata kama wewe kukata rufaa kwa Baraza la Taifa juu ya kupinga uamuzi wa CNDA.

### 6.2. Kusaidiwa kurudi nchi

Mkoa kukujulisha ya uamuzi wa kukataa makazi pamoja na wajibu wa kuondoka eneo Ufaransa (OQTF). Uamuzi huu bayana wakati una, kama wapo, kwa hiari kuondoka Ufaransa (kwa kawaida mwezi mmoja). Ndani ya kipindi hiki, unaweza, katika baadhi ya kesi kuomba msaada kurudi nchi yako ya asili. Lazima kisha kuwasiliana na OFII.

#### ✓ Kifaa kusaidiwa kurudi

Misaada kurudi ni kuwezesha kuondoka kwa Ufaransa raia wa kigeni wenye wako katika hali isiyo ya kawaida, wanaotaka kurejea katika nchi zao.

Kwa lengo la kusaidia kurudi heshima, misaada mkono na OFII kupewa ni pamoja na:

- utawala na nyenzo msaada katika kuandaa safari ya nchi ya kurudi kutoa kwa ajili ya mpango nyenzo ya kuondoka kwa hiari ya walengwa na familia yake:
  - booking ya tiketi za ndege;
  - msaada katika kupata hati za kusafiria;
  - routing mahali pa kukaa katika Ufaransa mpaka uwanja wa ndege kuondoka nchini Ufaransa;
  - mapokezi na msaada wakati wa taratibu kuondoka katika uwanja wa ndege.
- msaada kwa ajili ya gharama za usafirishaji kutoka sehemu ya kuondoka nchini Ufaransa hadi kuwasili katika nchi ya kurudi, ikiwa ni pamoja na mizigo katika mipaka juu ya nchi ya kurudi;
- msaada wa kifedha katika kiasi kulipwa kwa kigeni kitaifa mara moja, wakati wa kuondoka.

#### ✓ Kifaa misaada kuwaunganisha na jamii

Misaada kwa ajili ya ukarabati wa kiuchumi na kijamii zinaweza kutolewa kwa kigeni akirudi nyumbani kwake.

Misaada hiyo inaweza kulipwa, katika hali fulani, kwa raia wa kigeni pia na familia zawo juu ya kushindwa hali ya ukimbizi.



Misaada kwa kuwaunganisha na jamii zinahusu kifaa 3 ngazi. Kulingana na hali na mahitaji ya walengwa, misaada inaweza kuwa pamoja pamoja, kulingana na maelezo ya walengwa:

- misaada kwa kuwaunganisha na jamii juu ya kuwasili (cha 1);

Msaada wa dharura, vifaa au fedha, inaweza wasiwasi uboreshaji wa makazi au msaada kwa malazi kwa muda mdogo, usimamizi wa gharama za afya, kujiunga na shule au vifaa vya shule.

Pia, inaweza, kwa mfano, usawa familia mahitaji.

- misaada kuwaunganisha na jamii kupitia ajira (cha 2).

Inaweza kuwa:

- msaada katika kupata ajira katika nchi ya kurudi;
- msaada katika kutafuta ajira;
- msaadakwa mafunzo ya ufundi.

- Msaada wa kufanya biashara (cha 3).

### 6.3. Kulazimishwa kurejea katika nchi ya asili

Kama una kipindi kwa mwezi mmoja kuondoka kwa hiari, na wewe hutaki kuondoka wilaya, wala wewe hakuomba msaada wa kurudi kutoka OFII, wala rufaa dhidi ya OQTF (wajibu wa kuondoka eneo Ufaransa) wewe unakaa kinyume cha sheria katika wilaya ya Ufaransa. Basi utakuwa escorted na mpaka na polisi. Hatua hii ya kuondolewa inaweza kuwa unaambatana na uwekezaji katika utawala kizuizini kituo kuendelea na kuondolewa katika nchi yako.

Kama umekuwa katika wajibu wa kuondoka kwa hiari bila kuchelewa kuondoka, wewe ni katika hali ya kinyume na sheria kutokana na taarifa ya uamuzi na wewe ni kutozwa kuwa nchini humo.

QTF inaweza kuwa changamoto kwa Mahakama ya utawala ndani ya mwezi mmoja baada ya notisi zake (masaa 48 ikiwa OQTF haina mpango wa kuchelewa kuondoka). Kutumia fomu hii, unaweza kuomba msaada wa kisheria kabla ya uwezo wa utawala mahakamani. Ina muda wa miezi mitatu kuamua. Hata hivyo, ikiwa wamekuwa uliofanyika katika kizuizini, Mahakama ya utawala ataamua ndani ya masaa 72.

Rufaa dhidi ya OQTF ni kuahirisha hukumu: huwezi kufukuzwa katika kipindi cha kukata rufaa na kabla mahakama hakutawala.

Unaweza pia kuwa kwa utaratibu Prefectural ya kufukuzwa (APRF) ambayo inaweza kuwa changamoto ndani ya masaa 48 kabla ya mahakama ya kiutawala. Uamuzi wa mahakama anakuja ndani ya masaa 72. Rufaa hii pia ni ya kuahirisha hukumu.



## 7. Haki ya walengwa wa ulinzi

---

Ikiwa umepewa hadhi ya ukimbizi, umepata manufaa ya hifadhi mbadala au wasiokuwa na utaifa, wewe sasa uko katika ulinzi wa mamlaka ya Ufaransa.

Kama wewe ni mkimbizi au walengwa wa hifadhi mbadala, huwezi tena kuomba chochote kwa mamlaka ya nchi yako ya asili au kurudia chini kwa sababu ya hofu yako.

Hii ni OFPRA ambayo kuhakikisha kiutawala na kisheria ulinzi wako, ambayo ina maana kwamba ni taasisi hii ambayo itatoa hati ya kiraia hadhi na nyaraka za utawala baada ya upya hali ya ndoa.

### 7.1. Kuka katika Ufaransa

**Kama wakimbizi**, una haki ya miaka 10 kibali cha makazi, moja kwa moja mbadala, kibali wewe hoja kwa uhuru ndani ya eneo Ufaransa.

Baada ya kupokea barua na kutambua wewe kama wakimbizi, lazima uende kwa mkoa katika makazi yako. Ndani ya siku 8 ya maombi yako kwa ajili ya kuka, unapewa na wilaya risiti ya kwanza ya miezi 6 mbadala na "kutambuliwa wakimbizi". Risiti hii ina kuwezesha kufanya kazi ya uchaguzi wako. Itakuwa upya mpaka utoaji wa kadi mkazi.

**Kama walengwa wa hifadhi mbadala**, una haki ya kibali cha makazi ya muda mfupi kwa ajili ya kipindi cha mwaka mmoja, mbadala baada ya hapo kwa muda wa miaka miwili, kibali wewe hoja kwa uhuru ndani ya eneo Ufaransa.

Baada ya kupokea barua na kutambua wewe ulinzi, lazima uende kwa mkoa katika mahali unakaa. Ndani ya siku 8 ya ombi lako kwa kibali cha makazi, unapewa na wilaya risiti kwa kwanza miezi 6 mbadala na "umepata faida ya hifadhi mbadala". Risiti hii ina kuwezesha kufanya kazi ya uchaguzi wako.

Waraka huu itakuwa upya mpaka utoaji wa mwisho wa makazi yako kibali. Kabla ya mwisho wa hayo, utakuwa kuuliza mkoa upya cheo yako.

Makazi yako inaweza, katika hali fulani, kuondolewa kama OFPRA au CNDA inaweka mwisho wa ulinzi au kama wewe kutoa mwenyewe.

**Kama wasiokuwa na utaifa**, una haki ya kibali cha makazi ya muda mfupi kwa ajili ya kipindi cha mwaka mmoja, mbadala, kibali wewe hoja kwa uhuru ndani ya eneo Ufaransa.

Baada ya kupokea barua na kutambua wewe ulinzi, lazima uende kwa mkoa katika mahali unakaa. Mkoa itakupa risiti kwa kwanza miezi 6 mbadala kuzaa maneno "kutambuliwa wasiokuwa na utaifa". Risiti hii inakupa wewe kufanya kazi ya uchaguzi wako.

Risiti hii itakuwa upya mpaka utoaji wa mwisho wa makazi yako kibali. Kabla ya mwisho wa hayo, utakuwa kuuliza mkoa upya cheo yako.

Baada ya miaka mitatu ya makazi ya kisheria nchini Ufaransa, unaweza kudai utoaji wa mkazi kadi halali miaka 10, moja kwa moja mbadala.



Katika matukio yote, mkoa unaweza kukataa kutoa kibali cha makazi kama anaona kwamba uwepo wako katika Ufaransa ni tishio kwa amani ya wananchi.

## 7.2. Kukaa kwa familia katika ufaransa

### ■ Haki ya makazi ya familia

**Kama wewe ni mkimbizi**, wanaweza kunufaika na haki ya kadi makazi halali kwa muda wa miaka 10 :

- mke au mume wako au mpenzi ambaye wewe ni amefungwa na chama cha kiraia, ikiwa wenye umri wa miaka 18 na kama ndoa au muungano wenyewe kwa wenyewe ni kabla ya kuanzishwa kwa maombi yako kwa ajili ya hifadhi au, kama imekuwa sherehe kwa angalau mwaka mmoja na kwamba jamii ya maisha si kusimamishwa;
- mpenzi wako, kama wenye umri wa angalau miaka 18 na ambaye alikuwa kabla ya tarehe ya kuwasilisha maombi yako, imara maisha ya jamii inatosha na inaendelea;
- watoto wenu, katika mwaka uliofuata yao miaka 18 au 16 kama wakitaka kufanya kazi;
- wazazi wako (ascendants moja kwa moja katika shahada ya kwanza), kama wewe bado ni mdogo na bila kuolewa.

Wanafamilia wanapaswa kuwasiliana mkoa wa nafasi yako ya makazi.

Mke, mpenzi au mpenzi na madogo yako watoto pia wapate hadhi ya ukimbizi kudhaminiwa na OFPRA, chini ya kanuni ya umoja wa familia. Kanuni hii haina yanahusu watoto wakubwa na wazazi.

**Kama walengwa wa hifadhi mbadala**, wanaweza kunufaika na haki ya halali kwa muda kibali cha makazi kwa mwaka mmoja:

- mke au mume wako au mpenzi ambaye wewe ni amefungwa na chama cha kiraia, ikiwa wenye umri wa miaka 18 na kama ndoa au muungano wenyewe kwa wenyewe ni kabla ya kuanzishwa kwa maombi yako kwa ajili ya hifadhi au, , kama imekuwa sherehe kwa angalau mwaka mmoja na kwamba jamii ya maisha si kusimamishwa;
- mpenzi wako, kama wenye umri wa angalau miaka 18 na ambaye alikuwa kabla ya tarehe ya kuwasilisha maombi yako, imara maisha ya jamii inatosha na inaendelea;
- watoto wenu, katika mwaka uliofuata yao miaka 18 au 16 kama wakitaka kufanya kazi;
- wazazi wako (ascendants moja kwa moja katika shahada ya kwanza), kama wewe bado ni mdogo na bila kuolewa.

Wanafamilia wanapaswa kuwasiliana mkoa wa nafasi yako ya makazi.

Kanuni ya umoja wa familia haina yanahusu wanafamilia wa hifadhi mbadala.

**Kama wewe ni bila utaifa**, watafaidika kutokana na haki sawa ya makazi kama wewe:

- mke au mume wako au mpenzi ambaye wewe ni amefungwa na chama cha kiraia, ikiwa wenye umri wa miaka 18 na kama ndoa au muungano wenyewe kwa wenyewe ni kabla ya kuanzishwa kwa maombi yako kwa ajili ya hifadhi au, kama imekuwa sherehe kwa angalau mwaka mmoja na kwamba jamii ya maisha si kusimamishwa;
- mpenzi wako, kama wenye umri wa angalau miaka 18 na ambaye alikuwa kabla ya tarehe ya kuwasilisha maombi yako, imara maisha ya jamii inatosha na inaendelea;
- watoto wenu, katika mwaka uliofuata yao miaka 18 au 16 kama wakitaka kufanya kazi;
- wazazi wako (ascendants moja kwa moja katika shahada ya kwanza), kama wewe bado ni mdogo na bila kuolewa.



Wanafamilia wanapaswa kuwasiliana mkoa wa nafasi yako ya makazi.

Kanuni ya umoja wa familia haina yanahusu familia ya mtu wasiokuwa na utaifa.

### ■ Haki ya kuungana kwa familia

Kama familia yako alikuwa nje ya Ufaransa na wakati wewe ulipata ulinzi unaweza kupata yake kuja Ufaransa kupitia utaratibu kuungana kwa familia juu ya kupata ulinzi na rasilimali usio na masharti au makazi. Walioathirika na sheria hii ni:

- mke au mume wako au mpenzi ambaye wewe ni amefungwa na chama cha kiraia, ikiwa wenye umri wa miaka 18 na kama ndoa au muungano wenyewe kwa wenyewe ni kabla ya kuanzishwa kwa maombi yako kwa ajili ya hifadhi.
- mpenzi wako, kama wenye umri wa angalau miaka 18 na ambaye alikuwa kabla ya tarehe ya kuwasilisha maombi yako, imara maisha ya jamii inatosha na inaendelea;
- watoto wako ni wenye umri saa zaidi miaka 19 na bila kuolewa;
- wazazi wako (ascendants moja kwa moja katika shahada ya kwanza), kama wewe bado ni mdogo na bila kuolewa.

Familia yako itakuwa na kuomba, kuingia Ufaransa, visa kwa ajili ya kukaa wa zaidi ya miezi mitatu kutoka kwa mamlaka ubalozi au ya ubalozi kwa uamuzi juu ya ombi haraka iwezekanavyo.

Muungano wa familia unaweza kukataliwa kwa wewe kama huna kuzingatia kanuni muhimu ambayo, kwa mujibu wa sheria za Jamhuri, kwenye maisha ya familia katika Ufaransa. Kwa njia hiyo hiyo, anaweza kuwa mbali na familia katika muungano wa familia yeyote ambaye uwepo nchini Ufaransa itakuwa tishio kwa amani ya wananchi.

Kama ndoa yako ni baada ya kuanzishwa kwa madai yako, lazima kuwasilisha ombi kwa familia kuungana kwa OFII.

## 7.3. Ushirikiano

### ■ Kusaini mkataba wa mapokezi na ushirikiano na Ofisi ya Kifaransa Uhamiaji na Ushirikiano (OFII kupewa)

Kama wewe ni mkimbizi, au walengwa wa hifadhi mbadala, ni wajibu wako kutia saini mapokezi na ushirikiano mkataba (CAI). Ushirikiano wako katika jamii Kifaransa hasa kupitia msaada Msako kwa ajili ya kupata ajira na makazi.

Mkataba huu inakupa upatikanaji kwa:

- mafunzo ya uraia, yaani siku taarifa juu ya taasisi za Kifaransa, maadili ya Jamhuri, shirika na utendaji wa Serikali;
- kikao taarifa kuhusu maisha nchini Ufaransa wakati ambao wewe utapewa taarifa kuhusu maisha ya kila siku (mafunzo na ajira, nyumba, afya, utotoni na mipango ya huduma, shule na maisha ya jamii...);
- mafunzo lugha kulingana na kiwango chako. Baada ya mafunzo haya, utakuwa kufanya diploma ya awali lugha ya Kifaransa (DILF);
- uthmini ya uwezo wa kitaalamu kwamba basi wewe kuchukua hisa ya ujuzi wako, uwezo wako, biashara yako na motisha binafsi kufafanua madhubuti wa kitaalamu mradi na kuamua mahitaji yako mafunzo;



- msaada wa kijamii, kulingana na hali yako, huduma za jamii ya OFII au vibali huduma. Kwa taarifa zaidi, tafadhali wasiliana Kurugenzi Territorial ya OFII katika nafasi yako ya makazi.

## 7.4. Haki za kijamii

### ■ Kupata nyumba

Kama umekuwa mwenyeji katika CADA au kituo cha mwingine chini ya mapokezi kifaa kitaifa wakati wa utaratibu yako hifadhi, wewe ni nafasi baada ya kupata ulinzi wako, haki ya kukaa katika kituo cha miezi 3, mbadala mara moja kwa mkataba wa gavana.

Kama mtu kulindwa, unaweza kuomba OFII kufaidika na nafasi ya muda kituo cha malazi (CPH). Kama wewe kukidhi mahitaji uhakiki na kwamba mahali inapatikana, wewe itakuwa mwenyeji kwa kipindi cha miezi 9, mbadala kwa muda wa miezi mitatu.

Timu kituo hicho unaambatana wewe katika juhudi zako ushirikiano kupitia mfumo mzuri wa hali yako binafsi.

Aidha, unaweza kufaidika na moja kwa moja kupata binafsi Hifadhi ya makazi au makazi ya jamii na kuwasilisha maombi ya taasisi husika au mashirika.

### ■ Upatikanaji wa soko la ajira (kupata kazi)

**Ikiwa umepewa hadhi ya ukimbizi**, una huduma bure kwa soko la ajira tangu kupata risiti kwanza inaonyesha "kutambuliwa wakimbizi".

**Kama wewe ni nafasi ya hifadhi mbadala**, unaweza pia kufanya kazi tangu kupata risiti kwanza inaonyesha "Alipoulizwa suala la kwanza kibali cha makazi".

Unaweza kuhitimu kwa mkataba wa ajira kwa muda unaojulikana (CDD) au kwa muda usiojulikana (CDI). Unaweza pia kujiandikisha katika orodha ya wanaotafuta kazi na kufaidika na msaada Msako. Unaweza kufanya mafunzo.

Baadhi ya kazi ni umewekwa na chini ya masharti ya diploma na / au utaifa.

Kadi makazi iliyotolewa katika idara au jamii nje ya nchi haina kuidhinisha mmiliki kufanya kazi katika mji mkuu Ufaransa.

### ■ Upatikanaji wa afya

Umekuwa kukubalika kwa ajili ya makazi wakati wa utaratibu yako hifadhi na wewe ni tayari mwanachama wa zima bima ya afya msingi. (CMU)

Uhusiano huu inaendelea. Hata hivyo, lazima ripoti ya mabadiliko yako ya hali ya uhamiaji kwa mfuko wa bima ya afya ya msingi (CPAM) ya nafasi yako ya makazi.

Kama haki zako si kufunguliwa wakati ulipokuwa kuomba ukimbizi, unaweza kuwaomba ufunguzi.

Kupata hadhi ya ukimbizi au Kupata faida ya hifadhi mbadala, itakuwa na kusababisha usajili wako wa mwisho kwa usalama wa jamii na utoaji wa kadi yako ya afya ambayo inachukua nafasi ya cheti cha haki za tuzo ya CPAM.

Ukipata kazi, utakuwa kufanya uwakilishi kwa CPAM kwa uhusiano kwa wafanyakazi wa mpango wa msingi.



### ■ Faida ya kijamii na familia

Kama mtu kulindwa, wewe una haki ya faida mbalimbali za fedha kwa kuwasiliana na familia posho Mfuko (CAF) au kwa Waalimu mashirika mengine katika nafasi yako ya makazi.

Kama unastahili, hivyo unaweza kufaidika na mshikamano halisi mapato (RSA), posho ya familia, faida ya makazi, posho mzazi mmoja, au faida malazi ya watoto wadogo, posho kwa watu walemavu.

Haki kwa faida hizi za kijamii zinatolewa na familia pocho mfuko (CAF), maeneo mjini mia katika wilaya ya Ufaransa.

Kupokea manufaa, lazima uende kwa familia posho mfuko au kwa kituo cha hatua kijamii ya nafasi yako ya makazi, na kukamilisha taarifa ya rasilimali (kwa miaka miwili iliyopita). Unaweza pia kupata aina muhimu kwenye mtandao ([www.caf.fr](http://www.caf.fr)).

Ni muhimu pia kwamba una akaunti ya benki.

## 7.5. Safari nje ya nchi

Kama ulipata ulinzi na unataka kusafiri nje ya Ufaransa, unaweza kupata halali ya kusafiri kutolewa na Prefecture wa kikao yako.

**Kama wewe ni mkimbizi**, utakuwa kupokea hati halali ya kusafiri wakimbizi kwa miaka miwili.

**Kama wewe ni nafasi ya hifadhi mbadala**, utakuwa kupokea utambulisho na halali ya kusafiri mwaka mmoja.

**MAKINI** :Nyaraka hizi kusafiri hawana kuidhinisha wewe kwenda katika nchi yako ya nyumbani. Hata hivyo, kutokana na hali ya kipekee kabisa (kifo au ugonjwa mbaya ya mpendwa, kwa mfano), unaweza, ikiwa hivyo kuomba katika mukoa, kupata mwenendo salama kwa upeo wa miezi mitatu kuruhusu wewe kutembelea nchi yako.

**Kama wewe ni bila utaifa**, utapokea wasiokuwa na utaifa kusafiria kibali wewe kwenda nchi yoyote, halali kwa mwaka mmoja kama kushikilia makazi ya muda kibali au miaka 2 kama kushikilia kibali cha makazi.

Nyaraka hizi kusafiri haiwezi upya kwa Kifaransa kidiplomasia na konsulat posts. Kabla ya kusafiri, hivyo unapaswa kuhakikisha kwamba safari yako hati ni halali kwa muda wa kukaa yako.

Kama halali ya kusafiri inapitisha muda wake wakati unapokuwa nje ya Ufaransa (au kama wewe kupoteza yake au kuibwa), unahitaji kuwasiliana na Kifaransa ubalozi au ya ubalozi mamlaka iliyopo katika nchi ambapo ni kupata kupita kwamba ubalozi pamoja na kibali cha makazi yako halali, utakuwa kurudi Ufaransa.

Kama wewe ni mkimbizi au walengwa wa hifadhi mbadala, mtoto wako madogo kutoka nje ya nchi, sasa katika wilaya ya Ufaransa, ambaye hayawezi kuhitimu kwa ajili ya ulinzi chini ya hifadhi anaweza kutolewa hati halali ya kusafiri mwaka mmoja.



## 7.6. Uraia

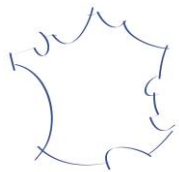
**Kama umekuwa kutambuliwa mukimbizi**, unaweza kuomba kupata Kifaransa utaifa kutoka kupata hadhi.

**Kama unapata faida ya hifadhi mbadala au wasiokuwa na utaifa**, lazima kuthibitisha miaka mitano ya makazi ya kisheria nchini Ufaransa kabla kufungua jalada kwa ajili uraia.

Lazima kukutana na hali fulani (kwa mfano ujuzi wa lugha ya Kifaransa) wakati wa kuomba uraia.

Lazima kuweka faili yako kwenye uraia jukwaa.





## ANNEX: anwani manufaa

---

### *Orodha hii si kamilifu*

#### 1. Anwani Taifa

**Office français de protection des réfugiés et apatrides** - Kifaransa Ofisi ya Ulinzi wa Wakimbizi na watu wasio na taifa (**OFPRA**)  
201, rue Carnot  
94 136 FONTENAY-SOUS-BOIS CEDEX  
tél : 01 58 68 10 10  
fax : 01 58 68 18 99  
<http://www.ofpra.gouv.fr/>

**Cour nationale du droit d'asile** - Taifa Mahakama ya Hifadhi (**CNDA**)  
35, rue Cuvier  
93 558 MONTREUIL-SOUS-BOIS Cedex  
tél : 01 48 10 40 00  
fax : 01 48 18 41 97  
<http://www.commission-refugies.fr/>

**Haut Commissariat des Nations-Unies pour les Réfugiés** - Ofisi ya Kamishna wa Umoja wa Mataifa Wakimbizi (**HCR**)  
9, rue Keppeler  
75 116 PARIS  
tél : 01 44 43 48 58  
fax : 01 40 70 07 39  
<http://www.unhcr.org/>

**Office français de l'immigration et de l'intégration** - Kifaransa Ofisi ya Uhamiaji na Ushirikiano (**OFII**)  
44, rue Bague  
75 015 PARIS  
tél : 01 53 69 53 70  
fax : 01 53 69 53 69  
<http://www.ofii.fr>

#### ■ Mashirika

**Association des chrétiens pour l'abolition de la torture** - Chama cha Wakristo kwa Kukomeshwa Mateso ya (ACAT)  
7, rue Georges Lardennois  
75 019 PARIS  
tél : 01 40 40 42 43 / fax : 01 40 40 42 44  
<http://www.acatfrance.fr/>

**Act'up**  
45, rue Sedaine  
75 011 PARIS  
tél : 01 48 06 13 89 / fax : 01 48 06 16 74  
<http://www.actupparis.org/>

**Amnesty International - section française** - Amnesty International - Kifaransa section  
76, boulevard de la Villette  
75 019 PARIS  
tél : 01 53 38 65 16 / fax : 01 53 38 55 00  
<http://www.amnesty.fr/>

**Association Primo Lévi** - Primo Levi Chama  
107, avenue Parmentier  
75 011 PARIS  
tél : 01 43 14 08 50 / fax : 01 43 14 08 28  
<http://www.primolevi.asso.fr/>

**Association d'accueil aux médecins et personnels de santé réfugiés en France (APSR)**  
Hôpital Sainte Anne  
1, rue Cabanis  
75 014 PARIS  
tél : 01 45 65 87 50 / fax : 01 53 80 28 19  
<http://www.apsr.asso.fr>

**Comité d'aide exceptionnelle aux intellectuels réfugiés (CAEIR)**

43, rue Cambronne  
75 015 PARIS  
tél : 01 43 06 93 02 / fax : 01 43 06 57 04

**Centre d'action sociale protestant (CASP)**

20, rue Santerre  
75 012 PARIS  
tél : 01 53 33 87 50 / fax : 01 43 44 95 33  
<http://www.casp.asso.fr>

**CIMADE - Service œcuménique d'entraide -**

Ecumenical Huduma kwa msaada  
64, rue Clisson  
75 013 PARIS  
tél : 01 44 18 60 50 / fax : 01 45 56 08 59  
<http://www.cimade.org>

**Comité médical pour les exilés - Kamati matibabu kwa waliohamishwa (COMEDE)**

Hôpital de Bicêtre  
78, rue du Général Leclerc  
BP 31  
94 272 LE KREMLIN BICÊTRE  
tél : 01 45 21 38 40 / fax : 01 45 21 38 41  
<http://www.comede.org>

**Croix rouge française - Kifaransa Shirika la Msalaba Mwekundu**

1, place Henry Dunant  
75 008 PARIS  
tél : 01 44 43 11 00  
fax : 01 44 43 11 69  
<http://www.croix-rouge.fr>

**Fédération des associations de soutien aux travailleurs immigrés - Shirikisho la vikundi vya msaada wafanyakazi wahamiaji (FASTI)**

58, rue des Amandiers  
75 020 PARIS  
tél : 01 58 53 58 53 / fax : 01 58 53 58 43  
<http://www.fasti.org>

**Forum réfugiés - Wakimbizi Forum**

28, rue de la Baisse - BP 1054  
69 612 VILLEURBANNE CEDEX  
tél : 04 72 97 05 80 / fax : 04 72 97 05 81  
<http://www.forumrefugies.org>

**France Terre d'Asile (FTDA)**

24, rue Marc Seguin  
75 018 PARIS  
tél : 01 53 04 39 99 / fax : 01 53 04 02 40  
<http://www.france-terre-asile.org>

**Groupe accueil solidarité - Nyumbani Mshikamano Group (GAS)**

17, place Maurice Thorez  
94 800 VILLEJUIF  
tél : 01 42 11 07 95 / fax : 01 42 11 09 91  
<http://pagesperso-orange.fr/gas.asso>

**Groupe d'information et de soutien des immigrés - Habari na Support Group wahamiaji (GISTI)**

3, villa Marcès  
75 011 PARIS  
tél : 01 43 14 60 66 / fax : 01 43 14 60 69  
<http://www.gisti.org>

**Ligue des droits de l'homme - Ligi ya Haki za Binadamu (LDH)**

138, rue Marcadet  
75 018 PARIS  
tél : 01 56 55 51 00 / fax : 01 56 55 51 21  
<http://www.ldh-france.org>

**Mouvement contre le racisme et pour l'amitié entre les peuples - Harakati dhidi ya ubaguzi wa rangi na kwa Urafiki kati ya Watu (MRAP)**

43, boulevard Magenta  
75 010 PARIS  
tél : 01 53 38 99 99 / fax : 01 40 40 90 98  
<http://www.mrap.asso.fr>

**Secours catholique - Catholic Relief**

23, boulevard de la Commanderie  
75 019 PARIS  
tél : 01 48 39 10 92 / fax : 01 48 33 79 70  
<http://www.secours-catholique.asso.fr>

**Service national de la pastorale des migrants et des personnes itinérantes (SNPMPI)**

58, avenue de Breteuil  
75007 PARIS  
tél : 01 72 36 69 47 / fax : 01 46 59 04 89  
<http://migrations.catholique.fr>



## 2. Anwani za mitaa

### ■ Dirisha moja

#### ALSACE

- Haut-Rhin : 7, rue Bruat, 68 020 Colmar
- Bas-Rhin  
5, place de la République, 67 073 Strasbourg

#### AQUITAINE

- 2, esplanade Charles de Gaulle,  
33 000 Bordeaux

#### AUVERGNE

- 18, boulevard Desaix,  
63 000 Clermont-Ferrand

#### BOURGOGNE

- Saône-et-Loire  
196, rue de Strasbourg, 71 000 Mâcon
- Côte d'Or, Nièvre, Yonne  
53, rue de la préfecture, 21 041 Dijon

#### BRETAGNE

- 3, avenue de la préfecture, 35 026 Rennes

#### CENTRE

- 181, rue de Bourgogne, 45 042 Orléans

#### CHAMPAGNE-ARDENNE

- 38, rue Carnot,  
51 036 Châlons-en-Champagne

#### FRANCHE-COMTE

- 8 bis, rue Charles Nodier, 25 035 Besançon

#### GUADELOUPE

- Palais d'Orléans, rue Lardenoy  
97 109 Basse-Terre, Guadeloupe

#### ILE-DE-FRANCE

- Paris  
92, boulevard Ney, 75 018 Paris
- Seine-et-Marne  
12, rue des Saints Pères, 77 000 Melun
- Yvelines  
1, rue Jean Houdon, 78 000 Versailles

- Essonne  
Boulevard de France, 91 000 Évry
- Hauts-de-Seine  
167-177 Av. Frédéric et Irène Joliot Curie,  
92000 Nanterre
- Seine-Saint-Denis  
13, rue Marguerite-Yourcenar,  
93 000 Bobigny
- Val-de-Marne  
13/15 Rue Claude Nicolas Ledoux,  
94 000 Créteil
- Val d'Oise  
5, avenue Bernard Hirsch,  
95 010 Cergy-Pontoise

#### LANGUEDOC-ROUSSILLON

- 34, place des Martyrs de la résistance,  
34 000 Montpellier

#### LIMOUSIN

- 19, rue Cruveilhier, 87 000 Limoges

#### LORRAINE

- 9, place de la Préfecture, 57 000 Metz

#### MIDI-PYRENEES

- 1, place Saint-Étienne, 31 038 Toulouse

#### NORD-PAS-DE-CALAIS

- Nord  
12/14, rue Jean Sans Peur, 59 039 Lille
- Pas-de-Calais  
9, esplanade Jacques Vendroux, 62 100 Calais

#### BASSE-NORMANDIE

- rue Daniel Huet, 14 038 Caen cedex 09

#### HAUTE-NORMANDIE

- 7, place de la Madeleine, 76 000 Rouen

#### PAYS DE LOIRE

- Loire-Atlantique, Vendée  
6, quai Ceineray, 44 035 Nantes
- Maine-et-Loire, Mayenne, Sarthe  
Place Michel Debré, 49 934 Angers

#### PICARDIE

- 1, place de la Préfecture, 60 000 Beauvais

**POITOU-CHARENTES**

- Bâtiment Haussmann - Impasse des Écossais, 86 000 Poitiers

**PROVENCE-ALPES-COTE-D'AZUR**

- Bouches-du-Rhône, Vaucluse  
66, bis rue Saint-Sébastien, 13 006 Marseille
- Alpes-de-Haute-Provence, Hautes-Alpes, Alpes-Maritimes, Var  
147, boulevard du Mercantour, 06 200 Nice

**RHONE-ALPES**

- Isère, Savoie, Haute-Savoie, Drôme  
12, place de Verdun, 38 000 Grenoble
- Ain, Ardèche, Loire, Rhône  
97, rue Molière, 69 003 Lyon

**■ Mikoa****ALSACE**

- Haut-Rhin  
7, rue Bruat, 68 020 Colmar
- Bas-Rhin  
5, place de la République, 67 073 Strasbourg

**AQUITAINE**

- Gironde  
2, esplanade Charles de Gaulle, 33 000 Bordeaux
- Dordogne  
2, rue Paul Louis Courier, 24 000 Périgueux
- Landes  
24, rue Victor Hugo, 40 021 Mont-de-Marsan
- Lot-et-Garonne  
Place de Verdun, 47 920 Agen
- Pyrénées-Atlantiques  
2, rue du maréchal Joffre, 64 021 Pau

**AUVERGNE**

- Puy-de-Dôme  
18, boulevard Desaix, 63 000 Clermont-Ferrand
- Allier  
2, rue Michel de l'Hospital, 03 000 Moulins

- Cantal  
2, cours Monthyon, 15 000 Aurillac
- Haute-Loire  
6, avenue du Général de Gaulle  
43 000 Le Puy-en-Velay

**BOURGOGNE**

- Saône-et-Loire  
196, rue de Strasbourg, 71 000 Mâcon
- Nièvre  
40, rue de la Préfecture, 58 000 Nevers
- Yonne  
Place de la Préfecture, 89 000 Auxerre
- Côte d'Or  
53, rue de la Préfecture, 21 041 Dijon

**BRETAGNE**

- Ille-et-Vilaine  
3, avenue de la Préfecture, 35 026 Rennes
- Côtes d'Armor  
1, place Général de Gaulle, 22 000 Saint-Brieuc
- Finistère  
42, boulevard Duplex, 29 000 Quimper
- Morbihan  
24, place de la République, 56 000 Vannes

**CENTRE**

- Loiret  
181, rue de Bourgogne, 45 042 Orléans
- Cher  
Place Marcel Plaisant, 18 000 Bourges
- Eure-et-Loir  
Place de la République, 28 000 Chartres
- Indre  
Place de la Victoire et des Alliés, 36 000 Châteauroux
- Indre-et-Loire  
15, rue Bernard Palissy, 37 925 Tours
- Loir-et-Cher  
Place de la République, 41 000 Blois

**CHAMPAGNE-ARDENNE**

- Ardennes  
Esplanade du Palais de Justice, 08 000 Charleville-Mézières
- Aube  
2, rue Pierre Labonde, 10 000 Troyes
- Haute-Marne  
89, rue Victoire de la Marne,



52 011 Chaumont

- Marne  
38, rue Carnot,  
51 036 Châlons-en-Champagne

#### FRANCHE-COMTE

- Doubs  
8, bis Rue Charles Nodier, 2 5035 Besançon
- Jura  
8, rue de la Préfecture, 3 9000 Lons-le-Saunier
- Haute-Saône  
1, rue de la Préfecture, 70 013 Vesoul
- Territoire de Belfort  
Place de la République, 90 000 Belfort

#### GUADELOUPE

- Palais d'Orléans, Rue Lardenoy,  
97 109 Basse-Terre 97109, Guadeloupe

#### ILE-DE-FRANCE

- Paris : 92, boulevard Ney, 75 018 Paris
- Seine-et-Marne  
12, rue des Saints Pères, 77 000 Melun
- Yvelines  
1, rue Jean Houdon, 78 000 Versailles
- Essonne  
Boulevard de France, 91 000 Evry
- Hauts-de-Seine  
167-177, avenue Frédéric et Irène Joliot Curie, 92 000 Nanterre
- Seine-Saint-Denis  
1, esplanade Jean Moulin, 93 007 Bobigny
- Val-de-Marne  
21-29, avenue du Général De Gaulle,  
94 038 Créteil cedex
- Val d'Oise  
5, avenue Bernard Hirsch, 95 010 Cergy-Pontoise

#### LANGUEDOC-ROUSSILLON

- Hérault : 34, place des Martyrs de la résistance, 34 000 Montpellier
- Aude : 52, rue Jean Bringer,  
11 000 Carcassonne
- Gard : 10, avenue Feuchères, 30 000 Nîmes

- Lozère : rue du faubourg Montbel,  
48 005 Mende
- Pyrénées-Orientales : 120, avenue Emile Roudayre, 66 000 Perpignan

#### LIMOUSIN

- Corrèze : 1, rue Souham, 19 000 Tulle
- Creuse : 4, place Louis Lacrocq, 23 000 Guéret
- Haute-Vienne : 1, rue de la Préfecture,  
87 000 Limoges

#### LORRAINE

- Moselle : 9, place de la Préfecture  
570 00 Metz
- Meuse  
40, rue du Bourg, 55 000 Bar-le-Duc
- Meurthe-et-Moselle  
1, rue Préfet Claude Erignac, 54 000 Nancy
- Vosges : Place Foch, 88 026 Epinal

#### MIDI-PYRENEES

- Haute-Garonne  
1, place Saint-Étienne, 31 038 Toulouse
- Ariège  
2, rue de la préfecture Préfet Claude Erignac,  
09 000 Foix
- Aveyron  
7, place Général de Gaulle, 12 000 Rodez
- Gers  
7, rue Arnaud de Moles, 32 000 Auch
- Lot  
Cité Bessières, Rue Pierre Mendes France,  
46000 Cahors
- Hautes-Pyrénées  
Place du Général de Gaulle, 65 000 Tarbes
- Tarn  
Place de la Préfecture, 81 013 Albi
- Tarn-et-Garonne  
2, allée de l'Empereur, 82 013 Montauban

#### NORD-PAS-DE-CALAIS

- Nord  
12/14, rue Jean sans Peur, 59 039 Lille
- Pas-de-Calais  
9, esplanade Jacques Vendroux, 62 100 Calais

#### BASSE-NORMANDIE



- Calvados  
Rue Daniel Huet, 14 038 Caen cedex 09
- Manche  
Place de la Préfecture, 50 002 Saint-Lô
- Orne  
39, rue Saint-Blaise, 61 018 Alençon

## HAUTE-NORMANDIE

- Seine-Maritime  
7, place de la Madeleine, 76 000 Rouen
- Eure  
Boulevard Georges Chauvin, 27 000 Evreux

## PAYS DE LOIRE

- Loire-Atlantique  
6, quai Ceineray, 44 035 Nantes
- Vendée  
29, rue Dellile, 85 009 La Roche-sur-Yon
- Maine-et-Loire  
Place Michel Debré, 49 934 Angers
- Mayenne  
46, rue Mazagran, 53 015 Laval
- Sarthe  
Place Aristide Briand, 72 041 Le Mans

## PICARDIE

- Oise  
1, place de la Préfecture, 60 000 Beauvais
- Aisne  
27, rue Paul Doumer, 02 000 Laon
- Somme  
51, rue de la République, 80 000 Amiens

## POITOU-CHARENTES

- Charente  
7-9, rue de la Préfecture, 16 023 Angoulême
- Charente-Maritime  
38, rue Réaumur, 17 000 La Rochelle
- Deux-Sèvres  
4, rue Duguesclin, 79 099 Niort
- Vienne  
7, place Aristide Briand, 86 000 Poitiers

## PROVENCE-ALPES-COTE-D'AZUR

- Bouches-du-Rhône  
66 bis, rue Saint-Sébastien, 13 006 Marseille
- Vaucluse :  
28, boulevard Limbert, 84 000 Avignon

- Alpes-Maritimes  
147, boulevard du Mercantour, 06 200 Nice
- Alpes-de-Haute-Provence  
Avenue Demontzey, 04 002 Digne les Bains
- Hautes-Alpes  
28, rue Saint-Arey, 05 000 Gap
- Var  
Boulevard du 112e régiment d'infanterie,  
83 070 Toulon

## RHONE-ALPES

- Isère  
12, place de Verdun, 38 000 Grenoble
- Savoie  
Château des Ducs de Savoie,  
73 018 Chambéry
- Haute-Savoie  
Rue Louis Revon, 74 000 Annecy
- Rhône  
106, rue Pierre Corneille, 69 003 Lyon
- Ain  
4,5 avenue Alsace Lorraine, 01 012 Bourg en  
Bresse
- Ardèche  
5, rue pierre Filliat, 07 000 Privas
- Drôme  
3, boulevard Vauban, 26 000 Valence
- Loire  
2, rue Charles de Gaulle, 42 022 Saint-Etienne

■ **Kurugenzi ya taifa ya ofisi**  
**Kifaransa Uhamiaji na Ushirikiano**  
**(OFII kupewa)**

Direction centrale  
44, rue Bargue  
75 732 Paris Cedex 15  
tél : 01 53 69 53 70

Amiens (02, 60, 80)  
275, rue Jules Barni – Bât. D  
80 000 Amiens  
tél : 03 22 91 28 99 / amiens@ofii.fr

Besançon (25, 70, 39, 90)  
3, avenue de la Gare d'Eau  
25 000 Besançon  
tél : 03 81 25 14 39 / besancon@ofii.fr

**Bobigny (93)**

13, rue Marguerite Yourcenar  
93 000 Bobigny  
tél : 01 49 72 54 00 / [Seine-saint-denis@ofii.fr](mailto:Seine-saint-denis@ofii.fr)

**Bordeaux (24, 33, 40, 47,6 4)**

55, rue Saint Sernin,  
33 002 Bordeaux Cedex  
tél : 05 57 14 23 00 / [bordeaux@ofii.fr](mailto:bordeaux@ofii.fr)  
Caen (14, 50, 61)  
Rue Daniel Huet  
14 038 Caen Cedex 9  
tél : 02 31 86 57 98 / [Caen@ofii.fr](mailto:Caen@ofii.fr)

**Cayenne (973)**

17/19, rue Lalouette BP 245  
97 325 Cayenne  
tél : 05 94 37 87 00 / [cayenne@ofii.fr](mailto:cayenne@ofii.fr)

**Cergy (95)**

Immeuble « Ordinal » Rue des Chauffours,  
95 002 Cergy Pontoise Cedex  
tél : 01 34 20 20 30 / [cergy@ofii.fr](mailto:cergy@ofii.fr)

**Clermont-Ferrand (03, 15, 63, 43)**

1, rue Assas  
63 033 Clermont Ferrand  
tél : 04 73 98 61 34 / [Clermont-ferrand@ofii.fr](mailto:Clermont-ferrand@ofii.fr)

**Créteil (91, 94)**

13/15, rue Claude Nicolas Ledoux  
94 000 Créteil  
tél : 01 41 94 69 30 / [creteil@ofii.fr](mailto:creteil@ofii.fr)

**Dijon (21, 58, 71, 89)**

Cité administrative Dampierre  
6, rue du Chancelier de l'Hospital  
21 000 Dijon  
tél : 03 80 30 32 30 / [dijon@ofii.fr](mailto:dijon@ofii.fr)

**Grenoble (74, 38, 73)**

Parc Alliance - 76, rue des Alliés  
38 100 Grenoble  
tél : 04 76 40 95 45 / [grenoble@ofii.fr](mailto:grenoble@ofii.fr)

**Lille (59, 62)**

2, rue de Tenremonde  
59 000 Lille

tél : 03 20 99 98 60 / [lille@ofii.fr](mailto:lille@ofii.fr)

**Limoges (23, 19, 87)**

19, rue Cruveihier  
87 000 Limoges  
tél : 05 55 11 01 10 / [limoges@ofii.fr](mailto:limoges@ofii.fr)

**Lyon (01, 07, 26, 42, 69)**

7, rue Quivogne  
69 286 Lyon Cedex 02  
Tél : 04 72 77 15 40 / [Lyon@ofii.fr](mailto:Lyon@ofii.fr)  
Marseille (13, 20, 04, 05, 83, 84)  
61, boulevard Rabatau  
13 295 Marseille Cedex 08  
tél : 04 91 32 53 60 / [Marseille@ofii.fr](mailto:Marseille@ofii.fr)

**Antenne Mayotte OFII (976)**

N15 Espace Corailium, RN1 – CS 80058 Kaweni,  
97 600 Mamoudzou  
tél : 02 069 62 23 54 / [mayotte@ofii.fr](mailto:mayotte@ofii.fr)

**Melun (77)**

2 bis, avenue Jean Jaurès  
77 000 Melun  
tél : 01 78 49 20 00 / [Melun@ofii.fr](mailto:Melun@ofii.fr)

**Metz (54, 55, 57, 88)**

2, rue Lafayette  
57 000 Metz  
tél : 03 87 66 64 98 / [metz@ofii.fr](mailto:metz@ofii.fr)

**Montpellier (30, 34, 48, 66)**

Le Régent - 4, rue Jules Ferry  
34 000 Montpellier  
tél : 04 99 77 25 50 / [montpellier@ofii.fr](mailto:montpellier@ofii.fr)

**Montrouge (92, 78)**

221, avenue Pierre Brossolette  
92 120 Montrouge  
tél : 01 41 17 73 00 / [montrouge@ofii.fr](mailto:montrouge@ofii.fr)

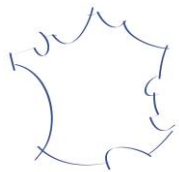
**Nantes (44, 53, 49, 72, 85)**

93 bis, rue de la Commune de 1871  
44 400 Rezé  
tél : 02 51 72 79 39 / [nantes@ofii.fr](mailto:nantes@ofii.fr)

**Nice (06)**

Immeuble SPACE- Bât. B  
11, rue des Grenouillères  
06 200 Nice





mHW<sup>2015</sup>

## Mwongozo hifadhi waombaji Ufaransa

tél : 04 92 29 49 00 / nice@ofii.fr

Orléans (18, 28, 36, 37, 45, 41)

4, rue de Patay

45 000 Orléans

tél : 02 38 52 00 34 / orleans@ofii.fr

Paris (75)

48, rue de la Roquette

75 11 Paris

tél : 01 55 28 19 40 / paris@ofii.fr

Pointe-à-Pitre (971, 972)

Immeuble Piazza - Boulevard Chanzy

97 110 Pointe à Pitre

tél : 05 90 90 01 83 / guadeloupe@ofii.fr

Poitiers (16, 17, 79, 86)

86, avenue du 8 Mai 1945

86 000 POITIERS

tél : 05 49 62 65 70 / reims@ofii.fr

Reims (08, 10, 51, 52)

26/28, rue Buirette

51 100 Reims

tél : 03 26 36 97 29 / reims@ofii.fr

Rennes (22, 29, 35, 56)

8, rue Jean Julien Lemordant

35 000 Rennes

tél : 02 99 22 98 60 / rennes@ofii.fr

La Réunion (974)

Préfecture de la Réunion, Place du Barachois

97 405 Saint Denis Cedex

tél : 02 62 40 75 69 / ofii-reunion@ofii.fr

Rouen (27,76)

Immeuble Montmorency 1

15, place de la Verrerie

76 100 Rouen

tél : 02 32 18 09 94 / rouen@ofii.fr

Strasbourg (67,68)

4, rue Gustave Doré - CS 80115

67 069 Strasbourg Cedex

tél : 03 88 23 30 20 / strasbourg@ofii.fr

Toulouse (09, 12, 19, 23, 32, 31, 65, 87, 46, 81, 82)

7, rue Arthur Rimbaud, CS 40310

31 203 Toulouse Cedex2

tél : 05 34 41 72 20 / toulouse@ofii.fr



Liberté • Égalité • Fraternité

RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR

Direction générale des étrangers en France

Service de l'asile

<http://www.immigration.interieur.gouv.fr>



